

La Voz de Guipúzcoa

Sábado 5 de Agosto de 1933.

Diario republicano

San Sebastián Año LIX - Núm. 17.015

Del pensar y del vivir

Parlamento y pancracio

por Antonio Zozaya

Si consiguierais reunir en vuestra persona la calma y la armonía, produciríais una onda de imitación, que se difundiría como los círculos concéntricos, que se alejan del punto del lago en que ha caído una piedra.

William James. "Los ideales de la vida". El Evangelio del abandono.

Es un vergonzoso espectáculo el de esos diputados que, en pleno Parlamento, se injurian con los vocablos más soeces y tabernarios, se amenazan y llegan, en ocasiones, a las manos, como si su majeza o su habilidad en la esgrima primitiva de los puños pudiese mejorar en un adarme la causa que se proponen defender. Al leer en la Prensa el relato de sus contiendas, las gentes sienten una decepción pesimista. Quienes viven alejados de la política personal y desconocen las prácticas parlamentarias y, con mayor motivo, ignoran sus vicios, suponen que el Parlamento es algo sagrado, una especie de templo, en que los profanos no pueden hacer sino admirar y reverenciar, en piadoso recogimiento, como "Parsifal" en la Consagración del Santo Graal. Se les ha dicho tantas veces que la soberanía verdadera reside en la representación parlamentaria, que han venido creyendo que esa soberanía se rodearía, como todas, de cierta pompa externa, de una especie de protocolo de distinción y de austeridad. Sólo, ciertamente, esos candidatos devotos de la democracia, que en todos los países los oradores se han dejado llevar, en sus arrebatos, a la impresión y hasta la injuria. Nada menos que un dios mitológico pronuncia irritado el "¡Quo ego!..." y el soberano de la elocuencia, Marco Tulio, da entonación de iracundia violenta a su "Quous que tandem, Catilina, abuteris patientiae nostrae?" Pero en la oratoria clásica la misma injuria tiene acentos dignos y el injuriador no olvida que cuelga de sus hombros la toga del tribuno.

Ahora el desencanto de los entusiastas del régimen parlamentario es enorme. No se injuria solamente, sino que se hace con frases impropias de toda persona bien educada, cuanto más de un representante de la nación. No se amenaza simplemente, sino que se pelea con las zancadillas y golpes aleatorios de la lucha pancracia. El hemicílio se trueca en estadio y poco falta para que se trueque en "spoliarium" el vestíbulo. Y están sobrecogedor el contraste entre lo que es el salón de sesiones y lo que ser debiera, que se llega a pensar si tendría razón el viejo tratadista Prins al declarar que el parlamentarismo acabaría por acarrear la ruina total de la democracia.

Siempre, repito, en todas las asambleas y congresos políticos, incluso en los célebres concilios toledanos, ha habido alguna voz violenta, que ha llegado a la incorrección; pero esa voz ha sido sofocada por la protesta unánime. En todos los países, los Parlamentos, desde los tiempos de Mirabeau hasta los de cualquiera actual, han sido teatro de violencia; pero parecía que ese efecto debiera haber sido corregido, en más de siglo y medio de sistema parlamentario. Lejos de disminuir, ha aumentado en términos que hacen pensar si será menester exigir a los representantes del pueblo un previo examen de urbanidad y de cortesía, como aquellos que han sido temerariamente desterrados de las escuelas y cuya falta echamos de ver todos los días, en el Parlamento y fuera del Parlamento.

En cualquier parte la grosería y la violencia del lenguaje son censurables; lo son mucho más en el reducto de las leyes; en él el diputado debe olvidar todo lo personal, para no pensar sino en su sacerdocio. Mas se comienza por no asistir a las sesiones, sin perjuicio de cobrar las asignaciones, falta que los catedráticos penan en sus alumnos con la pérdida del curso, los jefes de oficina con la cesantía y los dueños de establecimientos mercantiles castigan en sus dependientes menores a puntapiés. Los diputados no asisten a las sesiones, y cuando lo hacen es para increparse, injuriarse, desafiar y jurar que son hombres de "pelo en pecho", cosa que no le importa a la nación un bledo y que debiera ser recompensada

con un empleo de caballo de vara o con un puesto en las avanzadas del Tercio Extranjero, en las posesiones marroquíes.

Lo primero a que viene obligado el representante del país es a no alterarse ante los insultos más procaces; no ha ido al templo de las leyes a pelear, no a competir en desfachatez e impudicia con nadie, sino a dar ejemplo de austeridad y alteza de miras. Lo de menos es la vida privada del diputado, que debe imitar en esto a Robespierre, verdugo, asesino, todo lo que se quiera, pero que no perdió en la Convención su ecuanimidad. Llamado por sus enemigos prostituta, contestó: "Sí; seré, acaso, una prostituta, pero ¡he salvado a Francia!" Cuando se le gritó, desde los escafios: "¡La sangre de Dantón te ahoga!", se cubrió el rostro con las manos y enronqueció, pretendiendo hacerse oír; pero no bajó de su asiento para esgrimir los puños y morder con los dientes. Era violento en todas partes, menos allí donde no veía sino a la Francia victoriosa y triunfante, que pedía el sacrificio de su vanidad personal.

Los Gobiernos y las Cámaras mismas deben pensar en poner coto a esa lucha de comadres, que deshonra al Parlamento y que es el mayor argumento que pueden aducir los reaccionarios contra la representación democrática. Los reyes, aun los más degenerados, no se remangaban los mantos ni siquiera en las óperas de Offenbach, ni se echan atrás las coronas para pelearse como lavanderas. Hoy los soberanos son los diputados en nombre del pueblo y no deben remangarse las togas para pelear como cardadores del mueble.

(Prohibida la reproducción).

EL CONSEJO DE MINISTROS DE AYER

Franchy Roca dice que no se habló de los radicales-socialistas pero Companys afirma que el ministro de Agricultura aseguró que todos los pleitos internos están solucionados

Agregó Franchy que la situación parlamentaria está agravada por la actitud de los radicales

(Por teléfono)

Madrid, 5.

LA REUNIÓN MINISTERIAL

Como viernes, ayer por la mañana hubo Consejo de ministros en el ministerio de la Guerra. A las once empezaron a llegar los ministros que no hicieron manifestación alguna a la entrada. La reunión, que comenzó a las once y media de la mañana, terminó después de las dos y media de la tarde. Tampoco a la salida hicieron manifestaciones a los periodistas. Se limitaron a decir que todo lo tratado y acordado estaba en la nota.

LA REFERENCIA OFICIAL

El ministro de Agricultura facilitó la referencia del Consejo, que dice así:

«Presidencia.—Decreto convocando a elecciones de vocales del Tribunal de Garantías.

—Decreto designando la Comisión que ha de redactar el anteproyecto de bases para el régimen de Corporaciones locales.

—Otro promulgando la ley de vagos y maleantes.

Estado.—El ministro leyó un decreto reorganizando la Comisión permanente consultiva de la propiedad intelectual, en la que estarán representados no sólo los ministerios de Estado e Instrucción Pública, sino las Cámaras Oficiales del Libro de Madrid y Barcelona y la Sociedad General de Autores.

Gobernación.—Decreto sometiendo a la

inspección permanente de la Junta provincial de Beneficencia a las asociaciones benéficas que hayan modificado o sustituido sus estatutos o reglamentos sin la aprobación del ministro de la Gobernación.

—Decreto admitiendo la dimisión del cargo de gobernador civil de la provincia de Santa Cruz de Tenerife, a don Vidal Gil Tiñado.

Justicia.—Decreto estableciendo las prisiones de partidos judiciales que se indican.

Hacienda.—Resolviendo varias reclamaciones de funcionarios de Hacienda de acuerdo con el Consejo de Estado.

—Decreto aprobando las conclusiones entre el Consejo de Administración del patrimonio de la República y el Ayuntamiento de San Ildefonso para la Constitución de aprovechamientos comunales.

—Resolución denegando la autorización pedida por la junta general de accionistas del Banco Exterior de España para la reforma de sus estatutos.

Obras Públicas.—Expediente de concesión de subvención para abastecimiento de aguas de Villanueva (Soria).

—Decreto encomendando al gabinete técnico de acceso y extrarradio de Madrid el estudio de utilización de montes comunales situados en la vertiente meridional izquierda del Guadarrama e incorporando a dicho gabinete al ingeniero de Montes don Antonio del Campo.

NOTAS DE AMPLIACIÓN

Requerido el ministro de Industria y Comercio para que les facilitara algún detalle ampliatorio de la referencia oficial del Consejo, dijo:

—No se trató para nada de la provisión de altos cargos. Tampoco nos ocupamos de las bases de colaboración de los radicales-socialistas, ni el Sr. Domingo aludió para nada a ellas ni al pleito que se desarrolla en el seno de su minoría.

Se le preguntó acerca de si el jefe del Gobierno contestaría al Comité ejecutivo del partido radical socialista o si por el contrario se entendería directamente con los ministros de ese partido, y el Sr. Franchy Roca contestó:

—No lo sé, pues eso es cosa del presidente del Consejo.

En la reunión ministerial de hoy hemos hablado algo acerca de la situación parlamentaria, que se ve considerablemente agravada por la actitud adoptada por los radicales.

El ministro de Agricultura hizo ver la necesidad de realizar gestiones encaminadas a vencer la obstrucción de los agrarios para que pueda aprobarse rápidamente el proyecto de ley de arrendamientos de fincas rústicas.

—Y cree usted que se llegará a un arreglo?

—Yo soy siempre optimista y creo que posiblemente se llegará a ese acuerdo.

Por su parte, el ministro de Marina, dijo:

—El Consejo de esta mañana tuvo carácter administrativo, aunque parte de la reunión fué dedicada a examinar la situación política y parlamentaria.

Antes de comenzar la reunión, el ministro de Agricultura, en ambiente familiar, dijo que los pleitos internos del partido radical socialista pueden darse por terminados satisfactoriamente.

El Consejo, al examinar la situación política y parlamentaria, se detuvo especialmente en la ley de arrendamientos de fincas rústicas, a la que hacen obstrucción los agrarios y en la que hay intereses encontrados. No se concretó nada, aunque se estudiaron varias fórmulas para llegar a un acuerdo armónico para que la semana próxima pueda quedar aprobado el proyecto.

Planteado este asunto por el jefe del Gobierno y el ministro de Agricultura, el Consejo les otorgó un amplio voto de confianza para que las fórmulas del Gobierno sean discutidas en la Comisión de Agricultura, a cuyas reuniones asistirán los señores Azcón y Domingo.

La agitación política y social en Cuba

En vista de la gravedad de la situación, el presidente Machado regresa a La Habana. — Sangrientos choques entre la Policía y los obreros

LA HABANA, 4.—En vista de la gravedad de la situación el presidente de la República, señor Machado, que se encontraba pasando unos días en una finca de campo de su propiedad, ha regresado a La Habana. Anoche la Policía detuvo a más de cuatrocientos huelguistas. Los empleados y obreros de transportes han acordado continuar la huelga por tiempo indefinido.

A las doce de la noche acordaron los dependientes de tiendas y almacenes de La Habana declararse en huelga.

La huelga se ha extendido a Matanzas, Pinar del Río, Cárdenas y otros puntos de la isla.

Los ministros celebraron un consejo al cual asistieron los jefes superiores del ejército.

cito y de la policía. Se ignoran los acuerdos que se adoptasen en la reunión de referencia, pero uno de ellos bien pudiera ser que las tropas sustituyan a los huelguistas en los servicios públicos de carácter inaplicable.

Comunican de Cienfuegos que en los choques que sostuvieron ayer huelguistas y policías resultaron once obreros heridos.

El presidente Machado ha dicho que las huelgas tienen carácter marcadamente sedicioso y que, por consiguiente, es muy posible que sea preciso declarar el estado de sitio en toda la isla y emplear la fuerza con mano dura en el caso de que los huelguistas adopten actitudes de violencia. (United Press.)

Acto de compañerismo

Homenaje al periodista Alfredo Candessus

El periodista redactor jefe del "Correo de Bayona", don Alfredo Candessus, ha sido premiado por el Gobierno de su país por la extraordinaria labor literaria realizada en su vida periodística.

Un grupo de amigos, con motivo de esta distinción oficial ha organizado un homenaje que consistirá en un banquete que se ofrecerá al señor Candessus el día 13.

El homenajeado, gran amigo de España, ha querido que el acto se celebre en San Sebastián, donde tiene tantos amigos y admiradores, y al efecto dicho día vendrá a nuestra ciudad un numeroso grupo de personalidades francesas, a las que se reunirán no pocos donostiarras. El señor Candessus, entusiasta hispanófilo, tiene en nuestra ciudad muchos amigos de cuando estuvo de profesor en las Escuelas Francesas.

Al banquete asistirán, entre otras personalidades de la vecina República, el diputado señor Ibarnegaray y el barón de L'Epée.

LA VOZ DE GUIPUZCOA acoge con satisfacción la idea del homenaje, al que se adhiere cordialmente.

Intereses de Guipúzcoa

Un telegrama del alcalde de Alza de Alza

En el Gobierno civil se ha recibido un telegrama del alcalde de Alza, que fué a la capital de la República para tratar varias cuestiones que afectan a aquella villa, entre otras la sustitución de la enseñanza religiosa. En dicho telegrama da cuenta de haberse entrevistado con el ministro de Instrucción Pública, que hoy firmará cuanto se relaciona con las escuelas. También dice que el ministro de Obras Públicas recibiría hoy a la Comisión de Guipúzcoa con el diputado a Cortes señor Usabiaga, para tratar de intereses del puerto de Pasajes. En el telegrama hace resaltar la interesante labor que está desarrollando el señor Usabiaga en favor de Guipúzcoa.

Monte Igueldo

Gran festival con preciosos regalos. Cine sonoro: a las cuatro y media, "Gran gala Tiavesti"; a las seis y media, "La girl del music-hall". Parque de atracciones. Gran restaurante. Espléndido panorama.

A LABOR PARLAMENTARIA

El Sr. Besteiro cree que los debates de la Cámara en estos días tienen traza de liquidación**El Sr. Gómez Roji, agrario, fué el punto de partida de un escándalo que duró largo rato**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 5.

COMIENZA LA SESIÓN

Se abre la sesión a las cuatro de la tarde. Preside el Sr. Besteiro, y en el banquillo azul toman asiento los ministros de Obras Públicas, Trabajo e Industria y Comercio.

Desanimación en escaños y tribunas.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior. También se aprueban algunos dictámenes de escaso interés.

LA CIUDAD JARDÍN DE ALICANTE

El Sr. GUERRA DEL RIO: —Ayer se aprobó una disposición adicional al proyecto de ley declarando de utilidad pública las obras de la Ciudad Jardín de San Juan (Alicante). Esta disposición se refiere a la forma de realizar las expropiaciones. Creo que esa disposición, por el carácter que tiene, debe volver a la Comisión para un nuevo estudio y aprobarla, si así procede, después.

El MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS: —El miércoles último fui requerido por la Comisión de Obras para que explicara dos proyectos: uno sobre obras hidráulicas y otro sobre la Ciudad Jardín de Alicante. Yo llamé la atención a la Comisión sobre el artículo tercero del dictamen, porque en él establecía el sistema de expropiación revolucionaria; pero la Comisión estimó que eso era realizable.

El Sr. Hidalgo hizo atinadísimas observaciones, en virtud de las cuales se modificó ese artículo. Luego indiqué yo que ese sistema podía aplicarse a otras regiones, y los diputados por Madrid presentaron como enmienda el artículo adicional. No puede decirse que se ha tratado de sorprender a nadie. Yo creo que no es admisible la petición de S. S. de que el artículo adicional vuelva a la Comisión, pues el proyecto está ya en trámite de votación definitiva.

El Sr. GUERRA DEL RIO: —La minoría radical está de acuerdo con el principio, pero no con el procedimiento. El artículo adicional debe volver a la Comisión. Quiero hacer presente que el presidente de la Cámara hizo lo imposible para que los diputados se dieran cuenta de la cuestión.

El PRESIDENTE: —Agradezco que lo reconozca así S. S.; pero yo estimo que el asunto no puede volver a la Comisión, pues el proyecto está ya aprobado en primera lectura y eso sería sentar un funesto precedente.

El Sr. FANJUL se adhiere a la petición del diputado radical.

El MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS ruega al Sr. Guerra del Río desista de su pretensión y que no se pida el quórum para la aprobación del proyecto, pues con ello se causaría un daño innecesario.

El Sr. GUERRA DEL RIO: —Hay un precedente de lo que pido, en la ley del matrimonio civil. En ella había un artículo por el que se autorizaba el matrimonio entre hermanos, y volvió a la Comisión.

El MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS: —Es que eso era una monstruosidad.

El Sr. GUERRA DEL RIO: —También es una monstruosidad ese artículo adicional, pues un proyecto que afecta a los intereses de Alicante se hace extensivo a Madrid. Si no se llega a una fórmula, pediremos el quórum.

El PRESIDENTE: —Pues yo estimo que el asunto no puede volver a la Comisión, pues el proyecto está ya aprobado en primera lectura.

El Sr. CASANUEVA: —No se trata de corregir únicamente un error material.

El PRESIDENTE: —Repite que eso sería sentar un funesto precedente.

El MINISTRO DE OBRAS: —Yo ruego al señor Guerra del Río que desista de su petición.

El PRESIDENTE: —Ya se halla sobre la mesa una petición de quórum para la aprobación definitiva del proyecto.

LOS ARRENDAMIENTOS DE FINCAS RUSTICAS

Se reanuda el debate del proyecto de ley sobre los arrendamientos de fincas rústicas.

El Sr. GUALLAR defiende una enmienda que no puede ser votada por falta de número suficiente de diputados.

El Sr. ROYO VILLANOVA defiende otra, y dice: —La mayoría se va debilitando. Ya Silvela habló de las imperiosas vacaciones del estío. (Risas.) No os riáis, porque aquellos hombres sabían más que vosotros. Yo que he oido hablar a Silvela, a Cánovas del Castillo, a Castelar y otros oradores insignes, y que he visto matar toros a Lagartijo... (Grandes risas.) O llegáis a un arreglo o no aprobáis el proyecto. (Más risas.)

Por falta de número de diputados se aplaza también la votación de la enmienda del Sr. Royo Villanova.

UN PERÍODO DE ESCÁNDALOS

El Sr. GOMÍZ ROJI (canónigo) defiende otra enmienda. Pronuncia un extenso discurso y dice que no se puede atacar a los propietarios, pues hay que tener en cuenta que hoy en la mayoría hay propietarios que antes no lo eran.

Estas palabras, que no han sido oídas por muchos diputados, indignan a los Sres. Gomáriz y Galarza, que protestan violentamente contra el orador. Se produce un fuerte escándalo.

El PRESIDENTE (Sr. Lara) se esfuerza en vano en calmar los ánimos y en restablecer el orden. El tumulto dura más de media hora.

El Sr. GALARZA pide explicaciones al señor Gómez Roji, y dice que no se pueden to-

lerar las palabras de dicho diputado porque son altamente injuriosas.

El PRESIDENTE invita al Sr. Gómez Roji a retirar sus palabras.

El Sr. GÓMEZ ROJI: —Yo he dicho que en la Cámara había algunos que han adquirido propiedades. (Los socialistas y radicales socialistas protestan violentamente y se reproduce el escándalo.) Pero es que ninguno de vosotros se ha comprado ni un traje? (Arrecia el escándalo.) Yo retiro mis palabras, pues declaro sinceramente que no tenía intención de molestar a nadie.

El PRESIDENTE invita al Sr. Galarza a retirar las frases ofensivas que ha pronunciado.

El Sr. GALARZA: —Desde luego, si he pronunciado algunas palabras que han molestado a la Cámara, las retiro.

Cuando parecía que el incidente estaba ya liquidado, pues sólo se oían los rumores naturales,

El Sr. MENENDEZ (Teodomiro) exclama dirigiéndose a la mayoría: —¡No os molestéis! El Sr. Gómez Roji es un hombre muy cómico y muy gracioso. Yo le he visto varias veces en un cabaret.

Se reproduce el escándalo con mayor violencia que antes, y los agrarios, indignados, piden al Sr. Menéndez que pruebe la afirmación que ha lanzado.

El PRESIDENTE (Sr. Lara) interviene con energía, aunque sin conseguir silencio.

El Sr. MENENDEZ: —Sí, señores; yo he visto varias noches al Sr. Gómez Roji en un cabaret de la calle de la Aduana.

Arrecia el escándalo. Los agrarios protestan y la mayoría contraprotesta. El escándalo es impetuoso. El presidente no logra imponer su autoridad y nadie se entiende.

Aprovechando un breve momento de calma,

El Sr. ROYO VILLANOVA dice: —Se acaba de cometer un acto que castiga el Código del 70, en el que se recoge el espíritu de la revolución del 68.

El Sr. MENENDEZ: —¡Será del 69!

Nuevo escándalo, que ya alcanza proporciones enormes. Todos tratan de hablar, pero nadie logra hacerse oír. La confusión es enorme.

El Sr. ROYO VILLANOVA, dirigiéndose a los socialistas: —Vosotros habéis declarado que no vais contra la religión ni contra sus ministros; pero las palabras del Sr. Menéndez prueban lo contrario. Lo que se ha hecho esta tarde constituye un agravio para la religión católica, pues al injuriar a un sacerdote católico lastimáis los sentimientos de los católicos españoles. En Marruecos los cabileños respetan a los sacerdotes españoles. (Protestas e interrupciones de la mayoría.)

El PRESIDENTE: —El Sr. Menéndez debe explicar sus palabras.

El Sr. MENENDEZ: —Mis palabras no tienen nada que explicar. Yo he visto al Sr. Gómez Roji varias noches en un cabaret.

(Estas palabras dan lugar a que el escándalo se reproduce con extraordinaria violencia. El tumulto dura varios minutos.) Y conste —agrega el Sr. Menéndez— que el ir a un cabaret no es ningún delito. Si lo es, en él están incurso muchos de esos diputados. (Se dirige a los agrarios y a las extremas derechas.)

El escándalo es impetuoso.

El PRESIDENTE (Sr. Lara): —Pero cuando una persona se considera ofendida o agraviada por ciertas palabras, éstas deben ser retiradas.

El Sr. MENENDEZ: —¡Ah, sí! ¡Pues retiro el cabaret!

El Sr. DE FRANCISCO: —En esta Cámara la mayoría soporta continuamente las injurias, las calumnias y las frases de doble intención que luego se comentan fuera. Las frases injuriosas que aquí nos dirigen las derechas no pueden tolerarse. Las dicen aquí porque se amparan en sus derechos de diputados, pues fuera no se atreverían a pronunciarlas. Esta mayoría viene soportando todo eso porque tiene un elevado concepto del orden. (Aplausos de los socialistas.)

El Sr. GOMARIZ: —El origen de esos incidentes está en las palabras del Sr. Gómez Roji, cuyas intenciones son bien conocidas.

El PRESIDENTE: —El Sr. Gómez Roji ha retirado las palabras que se han considerado molestas.

El Sr. GÓMEZ ROJI: —En efecto, las he retirado y debo añadir que jamás en mi vida he pisado un cabaret. (Risas.) Yo escribo el diario de mi vida y en él puedo comprobar dónde y cómo paso los días y las noches. (Nuevo risas.)

Queda liquidado el incidente.

SIGUE LA DISCUSIÓN DE LOS ARRENDAMIENTOS RUSTICOS

Se vuelve a la discusión del proyecto de ley de Arrendamientos de fincas rústicas. Y la enmienda del Sr. Gómez Roji queda pendiente de votación por falta de número de diputados.

El Sr. GIL ROBLES defiende otra enmienda. Pronuncia un discurso de elevados tonos, y dice que la minoría agraria quiere colaborar en el proyecto que se discute, para que de la Cámara salga una ley razonable.

El Sr. FECED, por la Comisión, agradece las palabras del Sr. Gil Robles y dice que la Comisión no es intransigente.

Queda pendiente de votación la enmienda del Sr. Gil Robles.

El Sr. ORTIZ DE SOLORZANO defiende otra

enmienda. Pronuncia un largo discurso, y a cada momento consulta el reloj.

El Sr. MARTINEZ MOYA: —Esta es una marcha contra reloj. (Risas.)

El Sr. ORTIZ DE SOLORZANO sigue hablando y consultando al reloj.

El PRESIDENTE (Sr. Lara): —S. S. debe ir pensando en el final de su discurso, pues ya le queda poco tiempo. (Risas.)

El Sr. ORTIZ DE SOLORZANO: —Cumpliré rápidamente el consejo de la presidencia. (Se sienta.)

Se suspende este debate.

EL PROBLEMA NARANJERO

Se reanuda la interpellación sobre el problema naranjero.

El Sr. GARCIA Y GARCIA interviene para decir que hay que resolver el problema de los transportes terrestres.

El Sr. MANTECA interviene también y pronuncia un largo discurso repitiendo los argumentos expuestos en otras intervenciones.

Dice que cree que el Gobierno intervendrá eficazmente para resolver el problema naranjero.

El Sr. GARCIA Y GARCIA rectifica.

El Sr. MANTECA defiende una proposición incidental (la anunciada días anteriores por el Sr. Besteiro) solicitando el nombramiento de una Comisión especial que se encargue de estudiar el asunto y de presentar las bases de solución.

El MINISTRO DE INDUSTRIA Y COMERCIO contesta a los oradores y dice que discrepa en lo que se refiere a la creación de la Comisión. Afirma que el Gobierno recoge los anhelos expuestos por los diversos oradores y convocará a una asamblea de los elementos interesados para la segunda quincena de este mes. Promete que el Gobierno dará una justa solución al problema.

El Sr. MANTECA se da por satisfecho con las promesas del ministro, y retira la proposición.

El PRESIDENTE: —Queda terminada esta interpellación.

Se levanta la sesión a las ocho y media de la noche.

DICE EL SEÑOR BESTEIRO

Después de la sesión el Sr. Besteiro dijo a los periodistas:

—El martes se discutirá a primera hora el dictamen referente a las incompatibilidades. Si a primera hora no fuera posible, comenzaremos la sesión con la ley de Arrendamientos de fincas rústicas y luego irá el dictamen de incompatibilidades.

Como verán ustedes—añadió—, esto tiene caracteres de liquidación.

—Y ¿qué impresiones tiene usted acerca de las gestiones que se hacen para llegar a un acuerdo en lo que se refiere a los arrendamientos rústicos?

—Aún no tengo ninguna. Eso depende de la Comisión; pero creo que las impresiones no son malas.

—Si se llega a un acuerdo, ¿se tardará mucho en comenzar las vacaciones parlamentarias?

—Yo creo que en ese caso la liquidación de todos los asuntos llevaría a lo sumo una semana.

De madrugada un automóvil a gran velocidad desparramó por Bilbao hojas clandestinas

(POR TELÉFONO)

Bilbao, 4.

GUARDIA HERIDO

En la playa de Algorta, donde, además de bañarse, realizan ejercicios los guardias de Asalto, se le disparó la pistola a uno de ellos, llamado Mauricio Mateos, y se produjo una herida de pronóstico reservado en la pierna izquierda.

CONFLICTO CONJURADO

El gobernador civil facilitó una nota a los periodistas dando cuenta de haberse solucionado satisfactoriamente el pleito de los tranviarios por haber aceptado la Empresa cinco de las seis reclamaciones formuladas por los empleados. La única petición no satisfecha por la Compañía es la referente a la readmisión de un despedido.

HOJAS CLANDESTINAS

Durante la madrugada fueron recogidas por los serenos de la calle de Ledesma muchas hojas clandestinas que llevaban un sello del fascio español, y en las que se dirigían ataques al Gobierno y a la Policía. Se pudo averiguar que dichas hojas fueron arrojadas a la calle por los ocupantes de un automóvil que pasó a toda velocidad.

HERIDO EN RIÑA

En las oficinas de la Sociedad de Trabajos del Muelle de Erandio se presentó hoy el obrero Domingo García solicitando le fuese dado trabajo. El encargado de las oficinas, Ignacio Leguina, se negó a lo que pedía el obrero, y ello dio lugar a que ambos riñesen. Leguina dió un puñetazo en la cabeza a Ignacio García y le produjo una lesión de pronóstico reservado.

DETENCION DE UN MALEANTE

En las primeras horas de la madrugada de hoy unos guardias dieron el alto, en el Parque, a tres individuos que les infundieron sospechas. Los citados individuos emprendieron la fuga, y uno de ellos, llamado Ignacio Prieto, de veintidós años, se cayó al suelo y se produjo una lesión en una pierna, siendo detenido. Le fueron ocupados una plancha y otros útiles apropiados para forzar cerraduras.

La clínica dental
“Doctor V. Lacarelle”

Ha vuelto a organizar las secciones económicas B. y C. para toda clase de trabajos profesionales, a cargo de los odontólogos señores NOGUES y GARISOAIN. Consulta de ocho y media a una y de dos y media a siete. ECHAIDE, 7, 1º :::: Teléfono 16-0-75.

5 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

ACTUALIDAD POLÍTICA

Aceptadas algunas demandas de los agrarios, es posible que hoy se acuerde el final de la obstrucción a la ley de Arrendamientos**El señor Moreno Galvache critica severamente, en una nota, la actitud de la minoría radical-socialista**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 5.

¡HABLA, PRONTO, VACACIONES!

Ayer por la mañana en los círculos políticos e informativos circuló nuevamente el rumor de que el Gobierno tiene el propósito de realizar determinadas gestiones cerca de algunos sectores de la Cámara con objeto de que dentro de ocho o diez días puedan comenzar las vacaciones parlamentarias, que durarán hasta el mes de octubre.

Parece ser que algunos elementos, especialmente los radicales, se oponen a esto, por entender que no puede cerrarse ahora el Parlamento sin que antes el Gobierno haya dejado completamente liquidados algunos asuntos de interés.

LOS ARRENDAMIENTOS DE FINCAS RUSTICAS

Ayer por la mañana se reunió nuevamente la Comisión de Agricultura, que continuó el examen de votos particulares y enmiendas que se han presentado al proyecto de ley sobre arrendamientos de fincas rústicas. Terminada la reunión, dijo don Lucio Martínez que había sido nombrado presidente de la Comisión el señor Feced (radical socialista) y secretario don Martín del Arco (socialista). También dijo que en la reunión que acababa de celebrar la Comisión se habían introducido algunas modificaciones en el artículo 4º para impedir los subarriendos abusivos. Casi todas las enmiendas examinadas fueron rechazadas.

Se reunió también en la mañana de ayer la minoría agraria, y a la salida dijo el señor Calderón que la minoría continuaba en la misma actitud y que por el momento no había acuerdo alguno con la Comisión de Agricultura. Añadió que mientras ésta no adopte un criterio de transparencia, los agrarios no cederán sus posiciones.

Parece ser que con objeto de buscar una fórmula conciliatoria que permita aprobar rápidamente el proyecto de ley de Arrendamientos de fincas rústicas, se ha comisionado al diputado de Acción Republicana señor Peñalba para que se ponga al habla con algunas minorías, especialmente la agraria.

La divergencia principal radica en el artículo 17 de la ley, que se refiere a las indemnizaciones que los colonos arrendatarios han de abonar a los propietarios para el rescate de las fincas. La fórmula que se propone para reducir a los agrarios es la de adicionar tres peritos—uno por los propietarios, otro por los arrendatarios y otro por el Estado—para que justifiquen el valor de las fincas.

Si se llegara a un acuerdo, la discusión de la ley sería normal y rápida, y el viernes próximo podría ser votada definitivamente.

Interrogado el ministro de Agricultura acerca de si había arreglo con los agrarios sobre el proyecto de Arrendamientos de fincas rústicas, dijo:

—No lo sé. Eso es cosa que depende de la Comisión. Pero es posible que haya acuerdo.

Los diputados de las provincias minifundistas visitaron ayer tarde a los señores Azaña y Domingo para pedirles que la ley de Arrendamientos rústicos tenga en cuenta los intereses de dichas provincias.

A las siete de la tarde, los señores Azaña y Domingo se reunieron con la Comisión de Agricultura para tratar de la necesidad de llegar a una fórmula de avenencia para que la ley de Arrendamientos de fincas rústicas sea aprobada en la semana próxima.

La reunión terminó a las nueve de la noche. Según la referencia que obtuvieron los periodistas, el representante de los agricultores en la Comisión expresó el deseo de su minoría de llegar a un acuerdo, siempre que sean aceptadas algunas bases fundamentales de sus puntos de vista. Propuso el nombramiento de una Ponencia y la celebración de un cambio de impresiones con objeto de llegar a una fórmula armónica en los puntos fundamentales del proyecto en forma de que se dé satisfacción a todos.

Fueron aceptadas estas propuestas del representante agrario y se designó la Ponencia, que está integrada por los señores Feced, Peñalba, Martínez Gil, Alvarez Mendizábal y Casanueva. Primeramente fué designado el señor Lara, pero éste rehusó, y en vista de ello fué designado el señor Alvarez Mendizábal.

Hoy, a las diez de la mañana, se reunirá la Ponencia con el ministro de Agricultura para estudiar la fórmula de solución. Por la tarde, los ponentes visitarán al jefe del Gobierno para darle cuenta de sus trabajos.

Las discrepancias principales radican en el artículo 7º, que se refiere al tope de rentas; en el artículo 17, que se refiere a la formación de censos, y en el artículo que se refiere a la retroactividad de la ley. En este punto es fácil el arreglo, pues los agrarios están dispuestos a aceptar el dictamen con ligeras modificaciones.

Se sabe que el Gobierno tiene interés en

que se llegue a un acuerdo, con el fin de que el jueves pueda estar aprobada la ley y que el viernes empiecen las vacaciones parlamentarias. Las impresiones son optimistas, aun cuando los radicales, al parecer, considerarán nulo cuanto hagan sus representantes en la Comisión y en la Ponencia ayer nombrada. Se dice que los radicales pedirán el quórum para la votación definitiva de esta ley.

LOS RADICALES SOCIALISTAS

Hablando ayer, a primera hora de la tarde, con los periodistas el diputado radical socialista señor Valera hizo las siguientes manifestaciones:

—Estoy identificado con el criterio y la actitud de los señores Gordón Ordás, López Goicoechea, Moreno Galvache y Orozco.

“Aunque estaba ausente el día en que la minoría radical socialista adoptó el acuerdo de deliberar sobre cuestiones que reglamentariamente no le competen, ya el señor Gordón Ordás conocía mi conformidad con su criterio porque así se lo había comunicado oportunamente.

“La actitud adoptada por la minoría y por los ministros equivale a sentar un principio de anarquía en el seno del Partido Radical Socialista.

“Conformes o no con el contenido de los Estatutos, éstos son una ley para nosotros hasta tanto que no lo modifique un Congreso extraordinario convocado exclusivamente con ese objeto.

“Cuando no se tiene escrúpulos para suspender apenas promulgada la Constitución de la República, no habrá que esperar mayor respeto para los Estatutos internos del partido.

“Estamos ante la crisis de los partidos políticos, a la que habrá de conducir necesariamente la tesis novísima de sortear a todo trance la crisis de los Gobiernos.

“Se están sacrificando a lo transitorio, que son los Gobiernos, los instrumentos que interpretan la opinión y que forman los Gobiernos, como son los partidos.”

“Luz” en su número de anoche publica unas manifestaciones del diputado radical socialista señor Feced acerca del pleito que se ventila entre el Comité ejecutivo y la minoría del partido sobre las bases de colaboración.

Dice que en este asunto la minoría no tiene por qué intervenir, ya que se trata de dar cumplimiento de un acuerdo adoptado por el Congreso nacional del partido y el encargado de esa misión es el Comité ejecutivo, como organismo superior y ejecutor de los acuerdos del partido.

Asimismo dice que la minoría se ha extrañado al abrogarse atribuciones que no tiene, y al no ajustarse a los acuerdos del último Congreso. Por eso él y otros compañeros han elevado el oportuno recurso contra los acuerdos de la minoría, esperando que el asunto será resuelto de conformidad con los Estatutos del partido, que se rige por normas democráticas, que en esta ocasión no han sido tenidas en cuenta por la minoría.

El Sr. Moreno Galvache facilitó una nota en la que se dice:

—Uno de los más firmes propósitos con que se creó el partido radical socialista fué el de organizar la fuerza política de izquierdas en forma de alejar los caudillismos para que no se repitieran los motivos que imposibilitaban la actuación democrática de los antiguos partidos republicanos. Para los que ponemos el entusiasmo y la libertad y cuanto es preciso al servicio de los ideales, era fundamental implantar un sistema democrático que acabara con las viejas normas. Prueba de que el partido radical socialista había de tener una estructura esencialmente democrática, regido por una ley propia eficaz y alejada de personalismos, es el programa que se acordó al crear el partido. De otra forma no hubiera estado justificado su nacimiento. Sólo así podríamos aspirar a realizar una gran obra nacional que la República deseaba para España.

La propuesta de los ministros a la minoría lleva en su seno la destrucción del funcionamiento orgánico de nuestro partido. No se tiene en cuenta la ley del partido y convierte a éste en un partido más que atiende y obedece las sugerencias personales. El intentar un acuerdo antes de que el Gobierno conteste a las bases de colaboración acordadas por el Comité ejecutivo, es el suicidio político del partido radical social al resucitar las soluciones oportunistas de la antigua política, que si bien denotan habilidad para sostener una posición, revela el reconocimiento de no haber estudiado debidamente los problemas pensando en las conveniencias del país, y con ello se

destaca la imposibilidad de realizar una obra política eficaz por no tener el pensamiento puesto en las conveniencias objetivas de la colectividad, sino en las subjetivas de las personas.

Interrogado el miembro del Comité ejecutivo del partido radical socialista don José Salmerón acerca de las divergencias entre la minoría y el citado Comité, dijo:

—No creo oportuno opinar sobre esto, pues podría dar lugar a una mayor confusión. Yo creo que todo se resolverá de acuerdo con el ideario y los Estatutos del partido radical socialista.

EL SEÑOR COMPNY DICE QUE NO HAY NI HABLA CRISIS

Interrogado el ministro de Marina acerca de los rumores de crisis que circulan, dijo:

—No hay crisis, ni la habrá, porque no hay motivos. La situación es completamente clara. Todo eso que se dice no es más que ganas de murmurar que tiene la gente.

LAS INCOMPATIBILIDADES

Ayer se reunió la Comisión de incompatibilidades. Al terminar fué interrogado su presidente, señor Baeza Medina, quien dijo:

—Antes de la reunión he hablado con el jefe del Gobierno y el presidente de la Cámara, y les anuncie que la semana próxima la Comisión llevará al salón de sesiones los dictámenes relacionados con los casos que han sometido a consulta. Se refieren éstos a los cargos de ministros del Tribunal de Cuentas y a los vocales de Patronatos particulares que no cobran sueldo y que realmente no son incompatibles.

Algunos diputados le dijeron a un periodista—tratan de ocuparse de los cargos de subsecretarios.

Eso no puede ser, pues la ley está en todo su vigor, y si ahora nos ocupáramos de los subsecretarios, otros diputados pretendían ampliar la cuestión a otros cargos. Y esto no puede ser.

UNA PROPOSICIÓN INCIDENTAL

A última hora fué entregada a la Mesa del Congreso, firmada por los señores Ayuso, Unamuno, Velázquez (don Nicasio), Rodríguez Piñero, Blanco Rejoy y otros, la siguiente proposición incidental:

—Los que suscriben, temerosos de que sean suspendidas una vez derogada la llamada ley de defensa de la República, sin que el Gobierno haya dado cuenta del por qué se aplicó tal ley intensa y extensivamente en la segunda mitad del mes de julio último, solicitan una inmediata y clara declaración sobre estos extremos y sobre el programa político y parlamentario para el porvenir.

LAS AUDIENCIAS DEL PRESIDENTE

Ayer por la mañana llegó a Madrid el Presidente de la República y en el palacio nacional recibió en audiencia al alcalde de San Sebastián, señor Sasiaín, y a varios diputados, entre ellos los señores Abad Conde, Escandell, Castillo Extremera y Galarza.

LOS VIAJES MINISTERIALES

Anoche salió para San Sebastián el ministro de Estado; para Barcelona, el ministro de Marina, y para Cerdell el ministro de Obras Públicas.

DICEN LOS RADICALES

Algunos diputados radicales decían anoche que no se puede cerrar el Parlamento si antes el Gobierno aclara la situación política. Además, el Gobierno debe demostrar que cuenta con la mayoría, o por lo menos, con la confianza del Estado.

Anoche llegó a San Sebastián el ministro de Estado

A las doce de la noche llegó ayer en automóvil el ministro de Estado, don Fernando de los Ríos, acompañado de su esposa e hija y de su sobrino y secretario particular, don Manuel Troyano.

Ocasión excepcional

Omnibus de línea “Mercedes-Benz”, moderno, para 23 asientos, dos clases, carrocería alemana, perfectísimo estado mecánico y presentación, vénese condiciones ventajosas. Representación “Mercedes-Benz”; Miguel Ángel, 31. Teléfono 30.147.—MADRID.

Viajes de recreo

San Sebastián-Pasajes, todos los días, la canoa “Jesús San Antonio”. Salida, de cuatro y media a cinco tarde. Precio, ida y vuelta, 3'50 pesetas.

SAL VICHY-ETAT

para hacer el agua digestiva

TEATRO PRINCIPAL

Tlf. 16145 - Empresa SAGE

Gran Compañía
de Zarzuela
del
maestro Guerrero

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, SABADO

Trde. A las 7 Noche. A las 10 y media

INAUGURACION DEL TEATRO

con el estreno de la comedia lírica dramática, de Fernández Ardavín y del maestro Guerrero,

EL AMA

Dirigirá la orquesta el maestro Jacinto Guerrero

Mañana, domingo, secciones a las 4'30, 7 y 10'45

Gran Hotel Amaya

ZUMAYA

Todo confort, precios convencionales. Lunes y viernes, té de moda, amenizados por la orquesta Galdona's.

Nueva dirección

Peugeot 201 C.

nuevo, procedente de cambio, se vende de ocasión. Ruedas de lanteras independientes

Garage España

Teléfono 10-348

SAN SEBASTIAN

COMEDORES

Urbietá, 4

GABINETES

CONTADO - MERKIANA - PLAZOS

ROPAS de CAMA

Urbietá, 4

APARATOS de LUZ

INFORMACION GENERAL

El novillero Ballesteros que iba a tomar la alternativa en San Sebastián tardará según los médicos dos meses en restablecerse

Durante unas prácticas de Artillería resulta gravemente herido un guipuzcoano, maestro de la Escuela de Tiro.

(POR TELÉFONO)

Madrid, 5.

LOS EXPLOSIVOS EN BARCELONA

BARCELONA.—En las primeras horas de la mañana de ayer hizo explosión una bomba que fué colocada en la iglesia de Santa Teresa, barriada de Sans. La explosión fué tan violenta, que se derrumbaron un muro y varias ventanas. La alarma fué grande. No hubo que lamentar desgracias personales.

Ayer, por la mañana, en una obra que se realizó en Vilasar fué hallada, tapada con escayola, una bomba que pesaba ocho kilos. De haber explotado, habría destruido el edificio.

Ayer, por la mañana, la Policía continuó practicando registros domiciliarios en Hospitalet, con objeto de descubrir algunos depósitos de explosivos. Uno de estos registros se realizó en el domicilio de un sujeto que ha fallecido. Días pasados se encontraron en su casa algunas bombas y armas largas.

CRIMINALES DETENIDOS

MALAGA.—La Policía detuvo ayer a los autores del atentado de que fué víctima el presidente del Jurado mixto de Transportes, señor Cortés Navaja. Los detenidos son, Manuel Fernández Collantes, de diecinueve años, y Felipe Ortega, de veinte. A los dos se les ocuparon pistolas. Fueron reconocidos por el señor Cortés. Los dos pertenecen a la Juventud Libertaria.

UN GUIPUZCOANO GRAVEMENTE HERIDO

MADRID.—Ayer, el maestro de la Escuela Central de Tiro de Artillería, Zenón Zubia, se hallaba haciendo prácticas con unas granadas. Una de éstas estalló, y causó gravísimas heridas en ambas piernas a Zubia, quien ha ingresado en el Hospital.

BALLESTEROS TARDARA DOS MESES EN CURAR

MADRID.—Ayer fué levantado el apósito al novillero Florentino Ballesteros, que re-

sultó cogido anteayer. El estado del herido es delicadísimo, pero dentro de la gravedad tiene a mejorar.

Sólo tenía unas décimas de fiebre. Los médicos creen que tardará dos meses en curar. En este caso, no podrá tomar la alternativa en San Sebastián.

NOTICIAS DE SEVILLA

SEVILLA.—Ayer fueron detenidos cien comunistas que celebraban una reunión clandestina, y el centro fué clausurado.

Un guardia municipal murió de insolación. El termómetro marcó ayer 59 grados al sol en el parque de María Luisa.

SUSPENSION DE PAGOS

BARCELONA.—Una importante casa dedicada a la industria química, se ha declarado

en quiebra. El pasivo asciende a doce millones de pesetas.

OTRO MUERTO DE INSOLACION

CORDOBA.—En una locomotora de Madrid, Zaragoza, Alicante, se puso enfermo el fagonero llamado Antonio Caamaño, al que tuvo que atar el maquinista para que no cayera a la vía. Cuando llegó a Córdoba, era cadáver, a consecuencia de insolación.

TORMENTA EN AVILA

AVILA.—Ha descargado una tormenta de agua y granizo que causó daños en los sembrados.

MINEROS A LA HUELGA

PUERTOLLANO.—Se anuncia la huelga general minera, que afectará a dos mil trabajadores. Se gestiona evitar el paro.

Boxeo**Se ha aplazado el combate Echeverría-Plaza**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 5.

La velada de boxeo que debía celebrarse anoche en la Plaza de la Armería a beneficio de los pobres del distrito de Palacio, fué suspendida por incomparcencia de algunos boxeadores que debían participar en aquella.

El principal combate era el de Filio Echeverría contra Victor Plaza.

Su traje en 48 horas

El profesor de corte MORALES está a sus órdenes. (Frente al parque de niños.)

PLAZA DEL CENTENARIO, 4, segundo.

J. M. Muñoz MEDICINA GENERAL
Visita a domicilio
Consulda de Piel y Secretas, de 12 a 2 y de
4 a 7. Teléf. 15173 — Miracruz, 23, 2º dcha.

El tiro de pichón**Advertencia al público**

Nota facilitada en el Gobierno civil:

"Habiendo sido declarado poblado a los efectos de la Ley de Caza el Tiro de Pichón de Igeldo, se advierte a los cazadores que no podrán hacer uso de las armas a menos distancia de mil metros en cualquier sentido del perímetro del Tiro."

Ocasión

Vendo coche abierto, marca BUICK, en pesetas 3.600, en perfecto estado, toda prueba. Avenida de Salis, garaje.—IRUN.

ELECTRICISTAS

Se desea un operario que esté bien im puesto en la reparación de baterías y entienda de la instalación de coches.

Informes: A. Garijo; Mayor, 52.—Pamplona.



La crema Tokalon, alimento del Cutis (Color Blanco), la famosa crema parisina, penetra instantáneamente en los poros, calma la irritación de las glándulas cutáneas, disuelve las impurezas de los poros, hace que desaparezcan las manchas, aprieta los poros dilatados, blanquea y suaviza una piel oscura y áspera. Procura en tres días, una belleza y un frescor nuevos e indescriptibles. Debería emplearse todas las mañanas. Si tiene usted arrugas y músculos relajados en la cara, deberá emplear también, antes de acostarse, la Crema Tokalon Biocel, Alimento del Cutis (Color Rosa). Nutre y rejuvenece la piel durante el sueño. Se garantiza que este tratamiento volverá a dar a la cara

una expresión juvenil y proporcionará una tez nueva y espléndida en 28 días; en caso contrario se devolverá el dinero.

Nota.—La Crema Tokalon Blanca, sin grasa, se vende ahora en tubos al precio de pesetas 2'50, tamaño grande, y pesetas 1'75, tamaño pequeño.

Ayer comenzaron las fiestas de la Blanca

El Comercio y el impuesto sobre el lujo

(Por teléfono)

Vitoria, 4 (11-n.)

DIPUTACION

En la Diputación provincial se hizo saber hoy a los periodistas que una comisión de la Cámara de Comercio había visitado al presidente de la Gestora Sr. Olarte, para hablarle del impuesto sobre el lujo.

LAS FIESTAS

Han comenzado las fiestas de la Blanca. Bandas de música y de gaiteros de Villabuena, Laguardia y Pamplona, han recorrido las calles. En la Plaza de la República han dado un concierto el Orfeón Vitoriano y la Banda municipal. Por la noche, se celebra una verbena en la calle de Dato, que está animadísima.

El antíbritanismo del "mahatma"**Gandhi ha sido condenado a un año de cárcel**

BOMBAY, 4.—Comunican de Poona, que el jefe nacionalista indio Gandhi, que había sido puesto en libertad hace dos días, ha vuelto a ser detenido por negarse a aceptar la condición del gobierno británico de renunciar a la propaganda de la desobediencia civil y ha sido condenado a un año de cárcel.

NOTAS TAURINAS

Hoy, sábado, es el último día para la renovación de abono a las seis grandes corridas del verano donostiarra.

Seis corridas, de ellas cinco de ocho toros, y con una combinación de figuras del toreo sencillamente inmejorable.

Puede decirse que el abono será renovado en su totalidad, y se reciben continuamente pedidos de nuevos abonos, los cuales se vendrán al público en los días 7, 8 y 9 de agosto.

EL GRAN DESENGAJONAMIENTO DEL DOMINGO

Para el domingo se anuncia un gran espectáculo con el emocionante desengajamiento de los 22 toros de la Semana Grande y presentación del espectáculo cumbre LA CHARLOTADA SONORA, presentada por el auténtico CHARLOT y el gran rejoneador en motocicleta ARESTA. Precios popularísimos: Tendidos, a 1'80; Andanadas, 1'20.

Las localidades estarán a la venta del público desde hoy, sábado.

La cotización de la libra esterlina

LONDRES, 4.—La libra esterlina cerró hoy cotización a 4'50 dólares. (United Press).

EMPLEADO

Mucha práctica contabilidad, comercio, industria, correspondencia y francés, se ofrece.

Prim. 38, bajo. Teléfono 1-19-24.

IMPERMEABLES GRATIS
puede Vd. obtenerlos en la FABRICA
— 17, HERNANI, 17 —

pues devolvemos el importe de las ventas realizadas uno de los días de cada mes

Comercial Carreras Doría S. A.
FABRICA Y CASAS EN BARCELONA
Corribia, 16 - Fernando, 16 - Paseo de Gracia, 81

Teatro Príncipe Compañía María Isabel Empresa y dirección Arturo Serrano
HOY Tardes: 6'30 **EL ALFILED** 2 indiscutibles éxitos
Noches: 10'30 **EL REFUGIO** 2 cómicos de MUÑOZ SECA

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

5 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

CENTROS OFICIALES**Esta tarde se inaugura la Gran Avenida de Ategorrieta**

El domingo, día 13, el ministro de Obras Públicas hará entrega al Ayuntamiento del palacio de Miramar. La asamblea de Vitoria para tratar del proyecto de Estatuto

Ayuntamiento

La avenida de Ategorrieta
Hoy, sábado, a las seis y media de la tarde, se celebrará definitivamente la inauguración de la Gran Avenida de Ategorrieta, con asistencia de las autoridades.

El punto de reunión de los invitados será la plazoleta situada al final de la calle Zabala, es decir, en la rectificación de los terrenos del Kursaal y el comienzo de la avenida.

Asilados de excursión

Hoy por la mañana saldrá con dirección a Pamplona una expedición de niños y niñas acogidos en el Asilo de Zorroaga, que en autobuses se trasladarán a Pamplona para pasar el día. Les acompañarán religiosas de la Caridad que cuidan del establecimiento, profesores y vocales concejales y vecinos de la Junta de Beneficencia.

La entrega del palacio de Miramar

Ayer recibió el alcalde accidental, señor Torrijos, un telegrama del ministro de Obras públicas, D. Indalecio Prieto, quien le anuncia que el próximo domingo día 13 vendrá a San Sebastián para hacer entrega, en nombre del Gobierno, del palacio de Miramar a la ciudad, representada por su Ayuntamiento.

Diputación**La reunión del Estatuto**

Hoy se celebrará en Vitoria una reunión preparatoria de la Asamblea de Ayuntamientos y Diputaciones vascas que, para tratar del proyecto de Estatuto, se ha convocado para mañana, domingo.

Hoy saldrán con dirección a la capital de Alava el presidente de la Comisión gestora, señor Castro; los gestores señores Toyos y Sotos, con el contador de fondos, señor Zala, y el inspector de Hacienda, señor Juaristi.

La reunión previa se celebrará en el palacio de la Diputación, a las diez de la mañana. A la Asamblea del domingo irán los demás gestores, con el secretario interino, señor Barciztegui.

El señor Castro nos dijo que han recibido las credenciales para esta Asamblea todos los Ayuntamientos, a excepción de los de Aduna, Alzo, Azcoitia, Baliarrain, Cizurquín, Gaztelu, Icaztegieta, Larraul, Leaburu, Legorreta y Oreja, que no han remitido las certificaciones oportunas.

Añadió el señor Castro que interesaba hacer presente a los mismos que si han designado representantes para asistir a la Asamblea de Vitoria, que se personen en la capital de Alava el domingo, media hora antes de la señalada para la Asamblea, entrevistándose con el presidente de la Gestora de Guipúzcoa, que les dará la credencial, una vez que entreguen la certificación de su nombramiento. Lo advierte así por no haber tiempo material para enviar las credenciales. Y de esta forma quedará suplida la falta.

La Casa de Maternidad

El presidente de la Comisión gestora estuvo visitando ayer la Casa de Maternidad, acompañado del arquitecto provincial, señor Cortázar. Fué recibido en la institución por el doctor Arrillaga y el administrador, señor Astudillo. El señor Castro dedicó merecidos elogios a la magnífica instalación de la Casa de Maternidad.

Peluquería "SOFI"

Permanente completa, 12 pesetas; Marcell, 1 peseta; corte de pelo, 75 céntimos. P. GUIPUZCOA, 11. Teléfono 13-8-38

La señora**Doña Vicenta Olano de Iriondo**

Falleció en el día de ayer, a los 54 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, Rvdo. Padre Ambrosio (Capuchino); su resignado esposo, don José Ramón Iriondo; hijos, doña María, doña Soledad, don Ramón y doña Angeles; hermana, doña Jesusa Olano (viuda de Matesanz); hijo político, don Lucilo Fernández; nietos, Jesús María y María Lourdes; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parentles, AL COMUNICAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomiendan su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, SABADO, día 5 de agosto, a las ONCE de la mañana, en la parroquia de SAN VICENTE, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán profundamente agradecidos.

San Sebastián, 5 de agosto de 1933.

Casa mortuoria: GENERAL ECHAGÜE, número 2.

Mírese en el espejo

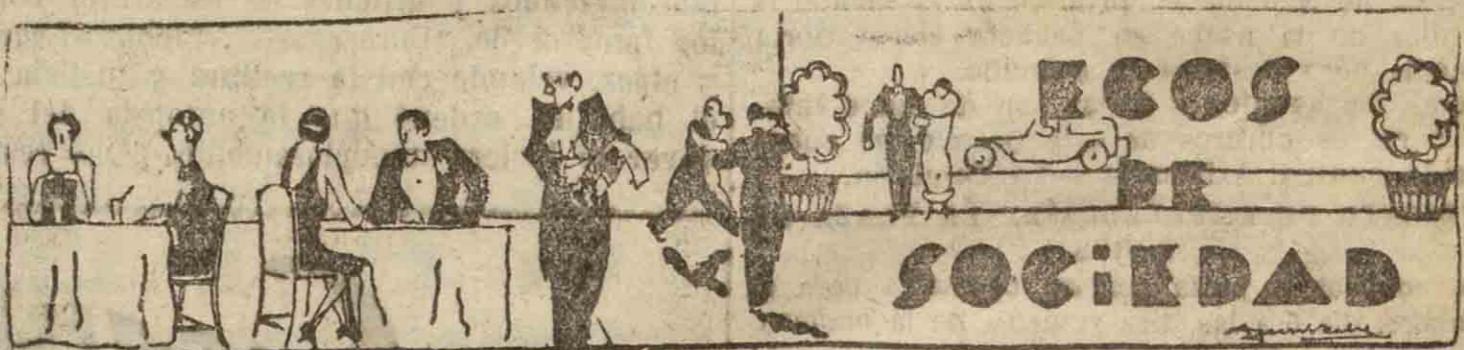
y si la piel de su rostro, brazos y escote no está absolutamente limpia de imperfecciones; si aparecen granitos, rojeces, manchas y asperezas, necesita usted la acción depurativa y balísrica del

JABON RICHELET

Reanima los tegumentos, elimina las irritaciones, escoceduras, acnés, granitos y toda clase de imperfecciones cutáneas. Su influencia es definitiva en el embellecimiento de la piel; cuanto más delicada sea ésta, tanto más agradece los efectos purificadores y sedantes de este Jabón extra puro, preparado con los principios oleaginosos más suaves y con los alcalinos más favorables al cutis.



En perfumerías,
droguerías, farmacias
Laboratorio Richelet.
San Bartolomé, 22 y 24
San Sebastián.

**Santoral**

Sábado, 5 de agosto. — Santos Migdio, Eu-senio, Cantidiano, Sobelo, Afra y Casiano. Ortos y ocasos. — Sale el sol a las 5'15, pasa por el meridiano a las 12'20 y se pone a las 19'26.

La luna sale a las 19'31, pasa por el meridiano a las 0'0 y se pone a las 4'25.

Mezclilla

Próxima boda. — En breve se celebrará en nuestra ciudad la boda de la señorita Mara del Pilar Tuero, hija del general del mismo apellido, con el letrado don Carlos Amigo.

CLUB DE TENNIS**HOY, SABADO DE MODA****ORQUESTA RITMO****Viajes**

Llegó de Bilbao el abogado don Domingo Ortiz de Viñaspe.

— De Madrid, el diplomático don Francisco Treviño.

— Ha llegado a nuestra ciudad don José Larraya, acompañado de su esposa.

— De Pamplona llegaron las señoritas Loli y Maruchi Mosquera.

— Del mismo punto, doña Juana Aguirre, viudada Durán; don Vicente Redón, acompañado de su señora, y don Emilio Moreno Gortari.

— Procedentes de Bilbao han llegado don Pedro Marín y señora; don Ricardo Maíz y Velarde; don Ramón Gorrayola; don Alfonso Larrinaga, y don Eulalio Pont.

— De San Sebastián y con dirección a Burgos, ha salido la señorita Encarnación del Val.

Hotel María Cristina

Mañana, domingo, 6 de agosto

THE DANSANTS

Amenizado por los «MIURAS» de Sobré

**Letras de luto**

Don Ricardo Rezola Olasagasti. — La Asociación Patronal de los Pueblos de San Sebastián y Pasajes, ha acordado celebrar una misa de Réquiem por el alma de su presidente, don Ricardo Rezola Olasagasti, que falleció el día 30 del pasado julio. Este acto piadoso se celebrará hoy, sábado, a las doce en la iglesia parroquial de Santa María.

La Asociación Patronal ruega la asistencia a los amigos y conocidos del finado.

Ayer dejó de existir en nuestra ciudad doña Vicenta Olano de Iriondo, que contaba cincuenta y cuatro años de edad.

Hoy, sábado, a las once de la mañana, se celebrarán en la parroquia de San Vicente los funerales en sufragio de su alma, verificándose a continuación el traslado del cadáver al cementerio de Polloe. Ambos actos prometen verse muy concurridos, dadas las numerosas amistades de la familia de la finada.

A su esposo don José Ramón Iriondo, hijos y demás familia apenada, expresamos en estas líneas nuestro pésame sentido.

Agradecimiento. — El domingo por la tarde y el martes por la mañana se celebraron los actos fúnebres por doña María de la Cruz Jareño, esposa que fué de nuestro particular amigo don Luis Zuzuarregui.

Tanto a la conducción como a los funerales asistió numeroso público, prueba de las innumerables simpatías con que gozaba la finada.

Nuestros queridos amigos don Luis Zuzuarregui y don Celestino de la Cruz, hermano de la finada y concejal de nuestro Ayuntamiento, en la imposibilidad de hacerlo personalmente, nos ruegan hagamos presente su sincero agradecimiento a cuantas personas les han testimoniado su pésame por la desgracia que les aflige, asistiendo a los actos verificados en memoria de la difunta.

A nuestros buenos amigos Luis Zuzuarregui y Celestino de la Cruz y demás familia renovamos nuestro pésame, deseándoles resignación para sobrelevar la desgracia.

Actividad proletaria Capítulo de sucesos

FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA

(Sección de San Sebastián)

Renovación reglamentaria de Directiva

El próximo martes, de siete a nueve de la noche, se verificará la elección para la renovación de los cargos vacantes reglamentarios de esta Directiva: vicepresidente, secretario, tesorero y un vocal.

El escrutinio, que será público, se verificará a las nueve en punto de la noche, y las papeletas para tomar parte en la elección las facilitará, como de ordinario, la Directiva.—La Directiva.

LA HUELGA DEL SINDICATO PROVINCIAL DE CARROCEROS

Leemos en LA VOZ DE GUIPUZCOA del jueves, día 1, que los carroceros de nuestra ciudad se encuentran en huelga desde el día anterior, y que, para buscar una solución, el mismo día se habían celebrado dos reuniones con el señor Enriquez, del Jurado Mixto, y que el pleito obedece a no haber aceptado los patronos unas bases presentadas por los obreros.

Nos conviene hacer constar que no estamos enterados de que se hayan celebrado esas dos reuniones, pues, si es así, no se ha contado con la representación obrera; que antes de declararse en huelga la representación obrera ha celebrado unas doce reuniones con la representación patronal, presididos por un delegado del Consejo del Trabajo, para discutir unas bases de trabajo que presentamos a la clase patronal el día 11 de julio, y que estas bases, llamadas en todo su articulado estaban a falta de firmarlas definitivamente ante el inspector del Trabajo, lo que iba a hacerse el sábado 29 del próximo pasado; pero a última hora la representación patronal se negó a aceptar el artículo que dice que en caso de falta de trabajo, antes de despedir personal, se procederá a rebajar la jornada de trabajo.

Estas son las causas por las que los carroceros de Guipúzcoa, y no sólo de nuestra ciudad, están en huelga.

Agradecemos esta aclaración, pues, ya que la opinión pública sabe que estamos en huelga, creemos conveniente que se conciencien las causas.—Luis Olaso, presidente del Sindicato Provincial de Carroceros de Guipúzcoa.

SINDICATO DE ELECTRICISTAS Y SIMILARES

Se convoca al Comité ejecutivo para hoy, sábado, a las siete y media, para tratar de un asunto importante, por lo que se recomienda la más puntual asistencia.—El secretario

SINDICATO DE CHOFERES Y SIMILARES

Se convoca a todos los choferes y similares, estén o no afiliados a este Sindicato, como igualmente a los que se encuentren en esta provincia de otras de España, para una asamblea general extraordinaria, para tratar del asunto del descanso semanal y gestiones llevadas a cabo por la Comisión nombrada al efecto, en los locales de la Unión General de Trabajadores, calle 31 de Agosto, 38, primero, hoy, sábado, a las diez de la noche en primera convocatoria y media hora después en segunda.

Como los asuntos a tratar son de sumo interés para los obreros de este Gremio, se ruega la más puntual asistencia.—La Comisión.

SINDICATO DE EMPLEADOS DE LA PLAZA DE TOROS

Se convoca a junta general ordinaria para el domingo, día 6 a las diez y media de la mañana, a todos los empleados y a todos los aspirantes a suplentes, así como a los empleados de Comserjería, en los locales de la Escuela de Declaración Vasca, rogándose la más puntual asistencia.—La Directiva.

SINDICATO PROVINCIAL DE ARTES BLANCAS

Se convoca para hoy, sábado, a las siete y media, a los compañeros que componen el Comité ejecutivo.

Asimismo, la Sección de San Sebastián de este Sindicato convoca para el lunes, a las siete y media de la tarde, a las compañeras repartidoras de pan, para enterarles de las bases aprobadas.

Se ruega la asistencia de todas, con el fin de que queden bien enteradas para su cumplimiento.—El Comité.

ASOCIACION GENERAL DE PORTEROS Y PORTERAS

Se convoca a todos los asociados a esta entidad a junta general extraordinaria, que se celebrará hoy, a las diez de la noche, en la Casa del Pueblo de la U.G.T., para discutir el proyecto de bases de trabajo.

Se recomienda la más puntual asistencia.—La Directiva.

SINDICATO DE SUBALTERNOS TECNICOS DE GUIPUZCOA

Se avisa a los socios pertenecientes a esta Agrupación que queda suspendida la junta general que se debía celebrar mañana, domingo, hasta nueva convocatoria, por causas de régimen interior que se expondrán oportunamente.—El secretario.

SINDICATO GENERAL DE DEPENDIENTES Y EMPLEADOS DE COMERCIO DE SAN SEBASTIAN Y SU PROVINCIA

Se convoca para mañana, domingo, a la Directiva central, a los vocales efectivos y suplentes del Jurado Mixto y a la ponencia nombrada para la discusión del proyecto de bases de trabajo, en nuestro domicilio social, 31 de Agosto, 38 primero.

Se ruega encarecidamente a estos compañeros la asistencia, por tratarse de asuntos de verdadera importancia.—El secretario.

SINDICATO AUTONOMO DE LA INDUSTRIA FERROVIARIA

Se convoca a asamblea general ordinaria a todos los ferroviarios asociados, que se celebrará hoy, sábado, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero, Casa del Pueblo.

Se ruega acudáis con puntualidad, pues al mismo tiempo se discutirá la posición que adoptará nuestro Sindicato con relación a las últimas circulares, y ver la manera de solidarizarnos con los demás compañeros del Norte que han protestado por las mencionadas circulares.

—El Comité.

SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS PESCADERIAS

Sección de San Sebastián

Se convoca a una reunión a la Junta directiva para hoy, sábado, a las cuatro y media de la tarde, en nuestro domicilio social, Puerto, 7.

Se ruega la puntual asistencia, por haber importantes asuntos a tratar.—El presidente.

CASA DEL PUEBLO DE RENTERIA

Se convoca a todos los obreros parados de Renteria a la asamblea que se celebrará hoy, a las seis de la tarde, en la Alhondiga municipal.

NOTA.—Se pone en conocimiento de los parados de la U.G.T. que se halla abierta la lista de inscripción para los trabajos de alcantarillado de la villa.

OBRERO HERIDO EN BEASAIN

De Beasain dieron cuenta al Gobierno civil de haber ocurrido un accidente del trabajo en la Fábrica de Vagones. El obrero Juan José Arruabarrena Aguirre, de 39 años, natural de Lazcano y domiciliado en Beasain, fué aprisionado por unos lingotes de hierro contra un vagón, en el que iban a ser cargados. Asistido por el médico de la Compañía le fueron apreciadas una herida contusa en la región parietal izquierda y hematoma en la derecha, con síntomas de conmoción cerebral, de carácter grave.

MUCHACHO DETENIDO

En el tren rápido ascendente fué detenido, entre las estaciones de Tolosa y Alegría, el muchacho de 17 años, José Castañeda Soto, domiciliado en Baracaldo, calle San Vicente, número 6. Este viajero, que iba sin billete, se había fugado del domicilio de sus padres, a donde será reintegrado.

EN TOLOSAS

Del hallazgo del cadáver de una niña

¿Se trata de un asesinato con violación?

En la sección de sucesos de nuestro número de ayer se daba cuenta del hallazgo en pleno monte del barrio de Bedayo, distante de Tolosa a 18 kilómetros, del cadáver de una niña de doce años llamada Josefa Echezarreta, hija de los colonos del caserío "Gurdia". Como final de la noticia oficial comunicada al Gobierno civil se decía que la muerte se cree que ha sido casual, cosa que por lo que vamos a decir a continuación tiene todos los visos de no ser así. Veámos.

En el Juzgado de Instrucción de Tolosa se recibió anteayer un parte del alcalde pedáneo de la barriada, dando cuenta del hallazgo del cadáver de la niña Josefa Echezarreta en la falda del monte Aralar, próximo a los caseríos de Bedayo, barriada nutridísima de caseríos bastante diseminados, cuyos vecinos son en su inmensa mayoría analfabetos, al extremo de que los 238 electores que desde tan lejano punto vienen a votar a Tolosa, sólamente saben leer (si a ello se puede llamar saber) veintiuno, siendo los restantes 217 analfabetos. El juez de Instrucción, don Pedro Marroquín Tolvalina, a quien le han correspondido sucesos tan horribles y difíciles de esclarecer como los famosos de "Gorosagasti", "Ichaso-Legor" y otros, velando con la rectitud y justicia en él habitual, ordenó que la autopsia del cadáver se hiciera minuciosamente. ¿Qué resul-

tado ha dado la autopista? Lo ignoramos.

Lo cierto es que ayer, tan pronto recibió el señor Marroquín el informe forense, se trasladó en automóvil a Bedayo, donde recientemente fué construida una carretera, y de aquí al caserío "Gurdia", monte arriba. Le acompañaron el actuario don José Martí y el oficial del Juzgado, don Ramón Zabaleta. Allí se tomó declaración a los padres de la niña muerta y a los colonos de los caseríos inmediatos. El Juzgado regresó entrada la noche, y sabemos que esta mañana, por orden del señor Marroquín, se ha trasladado al barrio de Bedayo una pareja de la Guardia civil, que dada la distancia no ha regresado cuando escribimos estas líneas.

Por conducto particular sabemos que hoy, sábado, prestarán declaración en el Juzgado varias personas que han sido citadas por el juez.

La actividad que se emplea por los representantes de la Justicia nos inclina a suponer que se trata de un asesinato y que éste, por lo que se nos ha insinuado, es posible que haya sido por haber precedido una criminal y repugnante violación.

La reserva que se guarda nos impide ser hoy concretos. Veremos si mañana podemos aclarar si la muerte de la niña Josefa Echezarreta es casual o criminal.—Arraiza.

ATROPELLO DE BICICLETA

En la Casa de Socorro recibió asistencia ayer por la mañana Enrique Carrillo, de 42 años, domiciliado en Atocha, que fué arrollado por una bicicleta, resultando con una herida contusa en la región occipital, lesiones en la mano derecha y pie izquierdo y conmoción cerebral, de pronóstico reservado.

CARTERISTAS DETENIDOS

Ayer fueron detenidos por la policía siete individuos, fichados como carteristas y timadores. Han pasado a la cárcel de Ondarreta.

UN SUICIDIO EN MONDRAGON

Ayer, a las once de la mañana, dos muchachos de corta edad que salieron de Mondragón para coger leña en un monte próximo a la villa, vieron que de un castaño pendía el cuerpo de un hombre. Asustados regresaron apresuradamente al pueblo, dando cuenta de lo que habían visto. Se avisó a las autoridades y acudió el juez que ordenó fuera descolgado el cadáver. Resultó ser de José María Urcelay, de 42 años, casado, con domicilio en la calle de Gazteluondo.

Se trata de un suicidio. El infeliz tenía algo perturbado sus facultades mentales, por lo cual hace algún tiempo estuvo recluido en el manicomio de Santa Agueda. Deja viuda y cuatro hijos.—C.

MUERTO EN ACCIDENTE DE TRABAJO

En la Papelera Echezarreta, del pueblo de Irura, distante de Tolosa tres kilómetros, ocurrió ayer, a las nueve y media de la mañana, un trágico accidente que costó la vida a un hombre y pudo haber costado a dos.

Realizando una reparación, acompañaba al jefe de mecánicos don Tomás Irurzun Munita, un subordinado suyo, cuando les sorprendió una sacudida eléctrica que los derribó a tierra. Don Tomás, hombre de acriollada honradez y laboriosidad, muy apreciado tanto en Irura como en Tolosa, y que llevaba prestando servicios en la fábrica desde hace más de cuarenta años, tuvo la desgracia al caer a tierra, de producirse la fractura del craneo, falleciendo minutos después de haber sido trasladado a su domicilio. El obrero que le acompañaba fué más afortunado, va que fuera del susto consiguiente, no sufrió más que ligeras erosiones.

En Tolosa, el accidente sufrido por don Tomás Irurzun, produjo penosa impresión.—Arraiza.

Casino de la Playa

La Perla del Océano

LAS GRANDES ATRACCIONES

El éxito de este precioso Casino es ya algo definitivo y ya a señal en el actual verano donostiarra la nota elegante y de distinción que era tan necesaria en San Sebastián.

Si el aperitivo matinal se vió ayer concurrencioso, por la noche, en el dancing selecto, todas las mesas estaban ocupadas por distinguidas familias veraneantes y de la localidad.

La pareja Denis et André sigue siendo del agrado del público, por sus bailes finos y estilizados, y el debut del cuarteto Tymza fué algo apoteósico. Todo San Sebastián ha de desfilar por La Perla en sus siete días de actuación, ya que por su baile acrobático, que es una maravilla, causa en los espectadores verdadera emoción.

PROGRAMA DE HOY

De once y media a dos de la tarde, cocktail dancing.

De once a dos y media de la madrugada, dancing selecto, tomando parte en ambas sesiones las dos atracciones Denis et André y los cuatro Tymza, y la formidable orquesta de Andrés Molló.

Señoritas

para trabajar en San Sebastián importante negocio, visitando el comercio, se necesitan. Se precisa un carácter decidido y buena presentación. Crecidas utilidades. Sirvase usted recordar el adjunto boleto y remitirlo bajo sobre al Hotel Europa, calle Prim, a las iniciales H. G.

Nombre

Edad Reside en la calle de

Núm. Piso

El hombre de negocios

sus trajes encarga donde el profesor de carte MORALES; no molesta con tanta pérdida de tiempo en pruebas, por cuerpo defectoso que tenga.

PLAZA DEL CENTENARIO, 4, segundo.

**TEJIDOS MODA - ESTAMPADOS IDEALES - SEDERIAS
"La Concha Guipuzcoana"
VESTIDOS - ABRIGOS - KIMONOS - SUETERS**

Noticias de Aragón

Ayer se vió ante el Tribunal de Derecho la causa por los sucesos de enero en la Plaza de la Independencia

(Por teléfono)

Zaragoza, 4.

EL VERANEO

Hoy salieron con dirección al Norte: Para San Sebastián, doña Dolores Gracia y doña Concha Ferrer; para Zumaya, don José Valero, y para Cestona, don Emilio Sáez.

VISTA DE UNA CAUSA

Hoy se vió en la Audiencia, ante el Tribunal de Derecho, la causa seguida a raíz del tiroteo que hubo en la plaza de la Independencia el día 8 de enero último con motivo de un intento revolucionario. Son los procesados Anselmo Posada y Benito Esteban.

Durante la noche última los elementos extremistas de la izquierda repartieron profusamente unas hojas clandestinas protestando contra la eliminación del Jurado para entender en esta causa, e invitando a los sindicalistas, anarquistas y comunistas a asistir al juicio. Atendiendo a este requerimiento, numerosos afiliados a la C. N. T. y a la F. A. I. se situaron a primera hora de la mañana ante la Audiencia formando cola. No se registraron incidentes, pues las autoridades habían adoptado todo género de precauciones.

El fiscal, en su informe, empezó formulando una enérgica protesta por haber recibido un anónimo. Luego relató los hechos y solicitó la pena de cuatro años, dos meses y 21 días de prisión para cada uno de los procesados, por un delito de lesiones, y la de un año, por el delito de tenencia ilícita de armas.

El defensor, señor Barriobero, rebatía los argumentos del fiscal, sosteniendo la inutilidad de sus patrocinados, para los que solicitó la absolución.

El fiscal rectificó sus conclusiones y retiró la acusación en lo que se refiere al delito de lesiones.

El juicio quedó concluido para sentencia.

UNA CAIDA

Dicen de Casetas que la niña Pilar Beata, de once años, se cayó por una escalera, resultando con la fractura de ambos brazos y otras lesiones. Su estado fué calificado de grave.

LOS METALURGICOS

Los obreros metalúrgicos trabajan normalmente. Pueden decirse que el pleito que tienen pendiente con los patronos se ha solucionado y que no se irá a la huelga.

EL DIRECTOR DE FERROCARRILES

Hoys pasó por Zaragoza, con dirección a Montfranc, el director de Ferrocarriles, señor Montilla.

TRASPASO

hermoso piso amueblado, todo confort, muebles nuevos, poca renta, o alquilo muy barato para la temporada.

Informes: Iparraguirre, 4, garaje.

TURISTAS "TAUOR"

Sastrería científica y artística, no comerciante que sugestiona a los incautos de buena fe con cuentos en los escaparates. El profesor de corte MORALES está a sus órdenes.

PLAZA DEL CENTENARIO, 4, segundo.

"La Estellesa" S.A.

SERVICIO ESPECIAL

El domingo, día 6, saldrá un automóvil con objeto de presenciar el encierro, corrida de toros y demás festejos.

Salida de S. S., tres y media mañana.

Salida de ESTELLA, doce noche.

San Sebastián, 4 de agosto de 1933.—LA EMPRESA.

Balneario de Alzola

Primer español en concurrencia

balneario en su

ESPECIALIDAD

Rinón, vías urinarias, cólicos ne-

fíticos, artritis, úricos —

Temporada oficial:

15 de JUNIO al 15 de OCTUBRE

En Zarauz

—Puede usted indicarme un buen café?

—Hombre! Con el frío o el calor, LA MARINA es el mejor.

SIEMPRE EL MAS CONCURRIDO.

TALLER REPARACIONES

Reconstrucción y limpieza para máquinas de todas las marcas pida presupuesto

VALENTIN DE VEGA - IDIAQUEZ 12 - TELEF. 14048 - SAN SEBASTIAN

ESCENARIOS
DONOSTIARRA

EL VICTORIA EUGENIA

"El rival de su mujer"

comedia en tres actos, por Jacinto Benavente. Estrenada por la Compañía de Irene López Heredia

El escritor discurse, en los tres actos de comedia, sobre los sentimientos del amor y la amistad. En alguna escena parece que empaña va a transferirse a complicaciones de amor y mordazas; pero la acción sigue enderezada por el camino que Benavente imaginó, que se cumple, con fidelidad absoluta, hasta el telón finaliza los tres actos.

En el teatro francés y alemán hay comedias en cierto modo tienen una analogía—más lo que el título de la obra benaventina que por el tema y el desarrollo—con "El Rival de su Mujer". En francés y en alemán el conflicto planteado es mucho más crudo, más agrio, un poco a la ya antigua moda freudiana, e incluso a la moda escénica que introdujo en la escena europea el cultivo de los temas patológicos. La obra benaventina no tiene de agrio más que el título, propicio—eso sí—que el espectador imagine, de antemano, sucesos que no han de ocurrir en la escena.

En el personaje central vemos un ente literario más que un personaje dotado de humanidad. Parece mejor un tipo de novela que el de una comedia. Los tres actos son pura literatura, como si Benavente atravesara por un instante de duda, de perplexidad, de dolorosa incertidumbre para sustituir a aquel teatro suyo que ya no es apto para la sensibilidad contemporánea.

Empero, la literatura de Benavente es casi siempre grata. El espectador no inhibe su sensibilidad más noble, escuchando a los personajes de este ilustre autor.

Irene López Heredia con Mariano Asquerino dieron a "El rival de su mujer" una magnífica interpretación. Buena parte del triunfo obtenido por la comedia benaventina se debió a los dos comediantes y a sus compañeros de interpretación.

SALÓN MIRAMAR

"La jaula de oro"

Ayer se estrenó esta película en el Salón Miramar en la sesión de la tarde. En ella se aprecia, con la facilidad característica en los americanos, una sutil y amena crítica de las costumbres de la alta sociedad americana; la de los grandes capitalistas, de los grandes productores, de los reyes de industrias.

Loreta Young, bella y admirable en su papel; Jean Harlow, superior en esta película, y Robert Williams son los intérpretes principales de "La jaula de oro".

—En el Bellas Artes se puso la película "Rivales de pista" y "Perreras".

—En el Teatro Trueba se reprendió "Almas torturadas".

—En el Kursaal, en la función de la tarde, se reprendió "El amante improvisado", película en la que actúa magistralmente "Pamplinas".

Jurados mixtos de trabajo

Sección "Obreros extranjeros"

Nota del Gobierno civil:

"Se interesa que los aficionados de cartas de identidad profesional que a continuación se detallan, se personen en la Secretaría de la tercera Agrupación de Jurados Mixtos, de seis a siete de la tarde, para darse a conocer de un asunto de suma urgencia.

Relación que se cita.—Richard Eichler, José Oliviere, Juan Elizagaray, Angel Landia, Antonio Coutin, Juan Gorri, Beatrice Cunningham, Eleanor Murial, Roberto Montanare, Francisco Astibia y Gertrudis Grealley.—San Sebastián, 4 de agosto de 1933.

—El secretario."

TEATRO
VICTORIA EUGENIA
Compañía de comedia
Irene López Heredia

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, SABADO

A las 7 menos cuarto, tarde A las 10 1/2 noche
Exito de la preciosa comedia en tres actos, original de don Jacinto Benavente

EL RIVAL DE SU MUJER

15 PESETAS
vale un impermeable

Los hay a millares, a medida en 6 horas

Checos * Plumas * Cuerinas * Cueros

Donde siempre **Petit París** Urbieta, 39

Trajes de baño
Albornoces

Pyjamas
Precios económicos

CAMISERIA
Gransurtido en corbatas
Camisetas, Calzoncillos
y Calcetines

Sábanas - Almohadas

Confecciones Lasarte
Precios de fábrica

Alfombras en saldo

Sastrería económica
Trajes a medida desde
68 pesetas
Paños al metro

Forrería

Visite Vd.

Petit París

FABRICA DE IMPERMEABLES

Frente a las escuelas de Amara

mientras llegaban Ildefonso Ruiz y los hermanos Prudencio y Domingo Los Arcos. Los cuatro rodearon al señor Bello, y Felipe Ruiz le dió dos puñaladas y, una vez en tierra el señor Bello, los hermanos Los Arcos le golpearon con una piedra y le arrebataron una pistola que había empuñado para defendérse, pistola con la cual fueron hechos tres disparos, sin que pueda precisarse si los hizo el señor Bello al tiempo de caer mortalmente herido, o si los hizo alguno de los procesados, después, para alegar que habían procedido en legítima defensa al agredir al citado señor.

Solicitó el fiscal que se impusiese al procesado Felipe Ruiz la pena de dieciocho años de prisión; que cada uno de los restantes procesados—nueve—fuesen condenados a once años de prisión, y que se abonasen a la familia de la víctima, por los procesados, 30.000 pesetas en concepto de indemnización.

El acusador privado, señor Romero, afirmó que los hermanos Felipe e Ildefonso Ruiz eran autores de la muerte y solicitó se les impusiese 25 años de prisión, y que los otros procesados fuesen condenados a trece años.

La acusación popular, que actuaba en nombre del Sindicato Nacional de Telégrafos, y que estaba a cargo del abogado señor Asitz, se adhirió a las peticiones del acusador privado.

Los defensores de los procesados negaron que los hechos ocurriesen como los había relatado el ministerio fiscal. El defensor de Felipe Ruiz sostuvo que el señor Bello hizo dos disparos de pistola sobre su defendido y que éste se vio obligado a repeler la agresión.

Terminada la prueba testifical, el fiscal retiró la acusación contra seis de los procesados.

El Jurado dictó veredicto de inocubilidad, apreciando la legítima defensa para los agresores del señor Bello, y el Tribunal de Derecho dictó sentencia absolutoria.

LOS INTERESES FRUTEROS
La Comisión gestora de la Diputación acordó adherirse a la Asamblea frutera que se celebrará en Calatayud el próximo día 13.

CAIDA MORTAL
En la calle de la Rochapea se cayó desde un segundo piso el niño de seis años Ángel San Martín y resultó muerto en el acto.

LA CRISIS DE TRABAJO
Hoy se reunieron con el gobernador civil varios miembros de la Comisión gestora de la Diputación y el subdirector de Caminos provinciales para estudiar las obras que la Diputación emprenderá inmediatamente con el fin de aliviar el paro forzoso. Las obras proyectadas importan cinco millones de pesetas.

UN TRASLADO
El director de la Escuela del Magisterio de Pamplona, señor Sáez Morilla, ha sido nombrado profesor de la Escuela del Magisterio de Madrid.

H. Upmann
EL MEJOR TABACO DE CUBA
Vitola "cristales" con cierre hermético.
En todos los buenos estancos.

¡INTERESANTE!
25 %
descuento en aparatos de luz

• Frente al Gran Kursaal •

Gran Balneario de Ormaiztegi

Aguas sulfurosas, piel y reumatismo. Sitio invidiable. Pensión, de 9 a 14 pesetas. 50 kilómetros San Sebastián. Una hora de tren Dr. D. Juan de Díaz Ayuso.



Mañana en el Hipódromo

El premio "San Sebastián" y una soberbia y apasionante carrera de potros

Apenas hecho público el programa para la reunión inaugural de nuestra temporada, que tendrá lugar mañana domingo, los comentarios entre los aficionados han sido unánimes: no podía pedirse mayor número de alicientes para que el «meeting» se inaugure en forma brillantísima.

Ya el premio San Sebastián era suficiente para llenar un programa. La presencia de Who's He, ganador del Gran Premio de Madrid, frente al gran Amosanda, Panache, Flippant, Vivacity, Gaffino... nos promete una lucha magnífica y de resultado bien difícil de pronosticar.

Por si fuera poco, tendremos una prueba de potros cuyo solo anuncio ha causado sensación. Aun no han terminado los apasionados comentarios, provocados por el resultado del premio Martorell, donde Griffin y Tarakanova quedaban empatadas después de una de las luchas más emocionantes que se han conocido en Madrid, cuando la primera de nuestras reuniones nos ofrece ocasión de dilucidar da una vez esta incógnita, y de que los partidarios de una y otra potra, ambas invictas aún, puedan ponerse de acuerdo sobre cuál es la mejor de las dos.

A buen seguro que ni un solo aficionado quedará sin asistir a la gran lucha que mañana, en el hipódromo, nos ofrecerán Griffin y Tarakanova.

No termina ahí todo. Un handicap con trece inscriptos, y entre ellos, Merate, Chiffonier, Loterie, Blonde, Pipo, West Wind, Agustina de Aragón... y otras dos pruebas completan este programa.

No tenemos duda de que la concurrencia mañana en el hipódromo será realmente extraordinaria.

Para conocimiento de los aficionados, les avisamos que además de un tren especial que saldrá de la estación de Amara, a las tres y media de la tarde, habrá un servicio constante de autobuses que saldrán del Boulevard y conducirán hasta la misma puerta del hipódromo.

Sería de desear que quienes les gusta hacer el viaje con comodidad, no aguarden a última hora a tomar estos autobuses, pues desde las tres y cuarto suelen salir materialmente atestados. Esta aglomeración aumentará, sin duda, mañana, ante la animación que existe para acudir a las carreras. Conviene por tanto, ya que el servicio comenzará desde las dos y media, se apresure la gente a tomar los primeros coches sin dejarlo para última hora.

En Astigarraga

Tiro al blanco a beneficio de los damnificados

Mañana domingo se celebra el gran torneo de tiro en Astigarraga; y se nota entre los tiradores gran ilusión por ver quién se lleva el título de campeón.

Se han recibido numerosas inscripciones, entre las que se encuentran las de los hermanos Goioechea y la del gran campeón actual, Juan María Ugalde; y se esperan de un momento a otro las de Hernani, Añorga, Oyarzun y San Sebastián.

La tirada empezará a las diez de la mañana.

Eibar ha inscrito tres equipos, que anuncian vienen dispuestos a llevarse la bonita copa del excelentísimo Ayuntamiento de Astigarraga.

Se han recibido varios hermosos regalos, además de los premios en metálico.

Donostia Foot-Ball Club

Hasta el día 12 del corriente se admiten proposiciones para la reconstrucción del muro de separación del campo de Atocha y para el arriendo de la publicidad del mismo campo, con arreglo a los pliegos de condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaría del Club, de 3 a 7 de la tarde.

Travesía del Bidassoa a nado (Hendaya)

Los mejores tritones vasco-franceses, varios de Burdeos y París y los del Fortuna

Mañana, domingo, tendrá lugar esta interesante prueba de natación, interviniendo en ella los mejores nadadores vascos de los márgenes del Bidassoa y varios nadadores de Burdeos y París, venidos expresamente para esta interesante prueba. Los aficionados de Irún tendrán ocasión de admirar a estos héroes del mar, y al mismo tiempo de animar a los fortunistas donostiarras.

La prueba dará comienzo a las cinco menos cuarto (hora francesa) y la salida será desde el puente de Behobia.

NOTA.—Se ruega encarecidamente a los nadadores siguientes: Señores José San Sebastián, González Ariztimuño, Antonio Goya, Moisés Pastor, José Zabaleta y la señorita Irene Wilmer, así como al señor Maiz, pasen por la Sociedad hoy, sábado, a las diez de la noche.—ITZASO.

TIRO DE PICHON

Campo de Gulamendi (Igeldo)
HOY, SABADO, Y MAÑANA, DOMINGO
A LAS TRES DE LA TARDE

Tiradas de entrenamiento

Ciclismo en Villafranca

La interesante prueba "Ricardo Montero" para neófitos y aficionados

Organizada por el Comité Ciclista de Villafranca, se correrá el próximo, domingo 6, una interesante carrera de neófitos aficionados de estos contornos, denominada "Prueba Ricardo Montero".

La inscripción es libre, mediante el pago de 1 peseta, reintegrándose cincuenta céntimos a la devolución del dorsal.

El itinerario será el siguiente: Villafranca-Zumárraga (viraje) y Villafranca, con un recorrido total de 52 kilómetros.

La salida se dará frente a "Chocolates Lolya", a las nueve y media de la mañana, y la llegada tendrá lugar al final de la calle Urdaneta.

Se concederán como premios, los valiosos objetos—que sobraron en su totalidad—dados para el Campeonato de Guipúzcoa, que serán elegidos por orden de clasificación.

Regirá el Reglamento oficial de carreras.

Las inscripciones pueden remitirse al Comité organizador, o al establecimiento de bicicletas del gran campeón Ricardo Montero.

Se cerrará la inscripción media hora antes de la salida.

A inscribirse "churrundularis" guipuzcoanos!...

Hace dos días dijimos que desde Nueva York se anunciaba la imposibilidad de que Carnera boxea en Europa, porque allí no quieren que regrese a su país.

Ayer un cable parecía asegurar que el "match" Carnera-Paulino tenría lugar en Roma.

Ahora vuelve a comunicársenos que Carnera hará unas exhibiciones en Norteamérica, pero que de su regreso a nuestro continente no hay nada.

ALF. BROWN, DESCALIFICADO

Con motivo de su "match" con Johnny King, el negro Alf. Brown rechazó el arbitraje del francés René Schermann, por lo que la Federación Francesa de Boxeo ha decidido suspender al negro por un año, y va a pedir a la I. B. U. que apruebe la decisión de que Brown no pueda pelear durante un año en Francia ni en sus colonias.

Peluquería de señoras

CASA ROMEO
GARIBAY, 17. :::: Teléfono 10-4-97.



SELECCIÓN



La elaboración del vino, para conseguir que se vuelva espumoso naturalmente, que aumente su transparencia y se afine su «bouquet», es labor de muchos años. Pero esta labor se malograría si las uvas que entran en nuestras grandes prensas rápidas no hubiesen sido seleccionadas cuidadosamente durante el período de cultivo de la vid y en la hora de la vendimia.

Sin la selección previa, no es posible elaborar un buen vino espumoso. Por esta razón, la Casa Codorniu, tradicionalmente, tiene especial cuidado en seleccionar las vides, y todos los años, durante la vendimia, cuida minuciosamente de las uvas, separando los granos malos y los que carecen del grado necesario de madurez. El tiempo y la técnica trabajan luego en las cavas. Años más tarde, la calidad del vino paga todos los esfuerzos.

CODORNIU

5 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

DEPORTE VASCO

GOLF EN LASARTÉ

Iturain, el "cachorro de Orio", va mejorando, de día en día, en sus actuaciones

Los dos partidos, a pesar de lo revoltosos, fueron sin interés

EN EL FRONTÓN MODERNO

Ayer se jugaron los dos partidos a remonto en el bonito frontón del paseo de Atocha, a donde acudió mucha gente atraída por el anuncio del primer partido en el que tomaban parte grandes figuras de esta modalidad.

En efecto, lo jugaban Irigoyen y Miguel Salaverría, ostentando faja colorada, con saque del once y medio, contra Jesús Izaguirre y Juanito Iturain, luciendo distintivo azul, sacando del cuadro once.

Salió el dinero en favor de los veteranos, Irigoyen-Salaverría, en proporción de 40 a 28.

De muchas igualadas fué este encuentro en las cuatro primeras decenas, pero a decir verdad no proporcionó las grandes emociones de un partido que comenzó bastante igualado y acabó con una victoria netta de una de las parejas. Veamos lo sucedido: Registraronse igualadas en los tantos 1, 10, 11, 12, 22, 24, 25 y 33, para avanzar los veteranos favoritos y colocarse en cabeza con seis tantos (43-37), dándose grandes momios por los adelantados. Pero una inesperada arranada de Izaguirre trajo de nuevo la igualada en el tanto 43. El revuelo fué enorme, y el braceo de "catedráticos" y "bajistas" estaba a tono con la inesperada vuelta. Después de la última igualada, que se registró y que hemos anotado en el tanto 43, el partido fué como una seda para Izaguirre e Iturain, que "pian, pianito", llegaron al tanto 50 dejando en el 45 a Irigoyen y Salaverría I que iba pareja de categoría!

Por los vencedores, sobresalió Iturain, que continúa creciendo en juego de día en día. Su labor de ayer fué la que compete a un zaguero de su fama. Castigó la pelota, remontó con habilidad para descartar a su temible rival del delante y reboteó como pueda hacerlo el mejor estilista. Además, siempre estuvo colocado y jugó con un entusiasmo digno de loa. Izaguirre, que tuvo las tres primeras decenas de juego media-

nillo, se aseguró después y fué un gran colaborador de la victoria de su bando.

Irigoyen, el gran "león navarro", puso de su parte lo que siempre pone este veterano remontista en todos los encuentros: voluntad, mucha voluntad, y defendió su puesto como un bravo; pero de nada le sirvió. Salaverría no rayó a la altura de su bien ganada fama.

El segundo partido. — Arano I y Bengoechea jugaban contra Antonio Echániz y Erviti, Rojos aquéllos, éstos azules; saques del once Arano y de medio cuadro más atrás Echániz.

Fué un partido de múltiples igualadas, pero exento de juego de calidad, que trajo de cabeza a mucha gente después de haber salido el dinero con ligera tendencia por el bando rojo. Y trajo de cabeza, porque se igualaron nada menos que en estos tantos: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. Luego en los 22, 25, 26, 27, 28 y 29. De aquí se impusieron Echániz y Erviti los cuales se apuntaron el tanto 50, fin de tan pobreísima pelea, dejando en 43 a Arano y Bengoechea.

Ninguno de los contendientes hizo nada digno de mención, pues los cuatro tuvieron más de malo que de bueno; pero si hemos de ser sinceros, a pesar de que el público le abucheó, diremos que sobresalió la labor del veterano Echániz.

Partidos para hoy. — Primero, remonte: Antonio Echániz y Berolegui, rojos, contra Abrego III y Aramburu I, azules. Segundo partido, también a remonte: Muguetá y Erviti, rojos, contra Chacón y Tacolo, azules.

El público pide... — Varios admiradores del bello juego de pala se nos han acercado para rogarnos que por mediación de estas columnas solicitáramos de la intendencia el siguiente partido a pala: Quintana hermanos (IV y II) contra la gran pareja integrada por Zárraga y Abásolo.

Quedan complacidos nuestros comunicantes, y la intendencia o a quien corresponda tengan la palabra.

Por nuestra parte veríamos con agrado

Resultan vencedores Carmen Pérez Quesada y Shanti Ugarte en "Medal-Play"

Y la señora de Iñíguez y Enrique Lataillade en "banderitas"

Los "links" de Lasarte siguen siendo el "rendez-vous" de la aristocracia veraniega y donostiarra.

Las pruebas del calendario siguen disputándose sin interrupción y con una animación inusitada, solamente conocida en los tiempos de mayor esplendor del Club.

El 20 y 21 del pasado mes de julio, siguiendo el orden impuesto por el calendario oficial, disputáronse en Medal-Play, sobre 36 agujeros, dos preciosas copas donadas por los señores de Lizasoain, don Juan Carlos, una para caballeros y la otra para señoritas.

Al final del primer "round" la señorita Pérez Quesada y la señora de Iñíguez, con scores magníficos figuraban en cabeza del grupo de señoritas, notablemente distanciadas de sus compañeras, y en caballeros era don Jayter Iñíguez quien capitaneaba en su grupo, seguido a tres puntos por el señor Saro.

Ya el segundo día la brillante jugadora argentina, de impecable estilo, señorita Carmen Pérez Quesada, supo mantener su posición inicial con otro score de verdadera campeona, más no así la señora de Iñíguez, que no pudo repetir la hazaña de la vispera y dejó que triunfara con toda facilidad a la señorita Pérez Quesada, que fué muy felicitada.

En caballeros cambiaron completamente las cosas, y así vimos a Shanti Ugarte, nuestro gran campeón—honor que merece, puesto que es el destronador del ex cam-

que estos aficionados fueran atendidos en su petición, pues se trata de un encuentro en el que las fuerzas están muy bien niveladas por el juego que poseen algunos de los contendientes. De llevarse a efecto este partido, veríamos una lucha épica, emocionante, entre esas dos tonterías de "chavales" que les llaman Quintana IV y Zárraga, y en la zaga se disputarían esa supremacía tan traída y llevada por los partidarios de Pachicu y Abásolo.—PEPETE.

peón de España, don Luis Ignacio Arana, que finalizó en sexto lugar el primer día, para pasar al primer puesto de la clasificación con los scores brillantísimos de 34 y 35, y adjudicarse, gracias a ellos, el trofeo del señor Lizasoain, quedando tras él, a tres puntos, el ex marqués de Sobroso.

En la clasificación "scratch" del Club, que se disputaba al mismo tiempo que la prueba anterior, resultaron también vencedores la señorita Pérez Quesada y el señorito Shanti Ugarte. Nuestra felicitación a los dos primeros jugadores del Club en ambas categorías.

El martes, día primero de agosto, se celebró la prueba Banderitas, que resultó en extremo competida, venciendo en señoritas la señora de Iñíguez, quien clavó su banderita en el hoyo del 18, mientras la señora de Saro quedaba a un metro. En caballeros, era Enrique Lataillade, que llegó a dar el "drive" en el 22, mientras el señor Saro, por exceso de nervios y con ellos haber hecho cuatro "putts" en el 20, clavaba su banderita en el green del 21. Se registraron scores magníficos, como lo demuestran los sitios en que quedaron las tarjetas de unos y otros.

A las vencedoras les fueron entregadas las copas del Excmo. Sr. duque de Bournonville, y del Club.

Para el próximo día 10 corresponde un "Foursome", habiéndose recibido cuatro inscripciones para esta prueba desde Biarritz, aumentando con ellas el interés de la misma.

No sería justo el dejar sin consignar en estas columnas la brillante actuación del ex marqués de Sobroso en el campeonato de España celebrado los días 30 y 31 de julio en el Club Pedreña, de Santander, llegando a clasificarse el séptimo entre los 24 mejores jugadores nacionales que tomaban parte, siendo vencido en las eliminatorias por el gran jugador bilbaíno don José Vallejo.

Vaya, pues, nuestra más cordial felicitación y el buen deseo de que siga caminando por el sendero de los triunfos.

¿SUFRE USTED DEL ESTOMAGO E INTESTINOS?

SERVETINAL GUMMA

La calidad y eficacia de nuestro producto, la honradez y seriedad en nuestros procedimientos de propaganda, han colocado el **SERVETINAL** a la vanguardia de la farmacopea mundial

Nos es grato poner A LA DISPOSICION DEL PUBLICO el certificado de curación que nos remite don MIGUEL VIDAL, de 71 años de edad, propietario de una importante Joyería-Platería, residente en LEON, con domicilio social en calle de FERNANDO MERINO, 11, sucursal en ORDONO, 11, 2.^o, y domicilio particular en calle PEREZ GALDOS, 10, 3.^o.

El señor Vidal nos dice en su certificado de curación haber padecido del estómago por espacio de diez meses, y como detalle de su enfermedad nos indica que a las once de la mañana y a las cinco de la tarde le sobrevenían los dolores, con reflejos en el pecho y en la espina dorsal.

Hace aproximadamente un mes empezó a tomar el SERVETINAL, y al segundo día de seguir el tratamiento con él, le desaparecieron por completo los dolores, cosa que no había podido conseguir con el sinnúmero de tratamientos que siguió.

En virtud de los resultados obtenidos con nuestro producto, el señor Vidal nos remite el presente certificado, como prueba de su gratitud y con la correspondiente autorización para hacerlo público en la Prensa.

Firma del enfermo curado:
MIGUEL VIDAL.

León, 28 de junio de 1933.

REPETIMOS UNA VEZ MAS AL PUBLICO QUE LAS CARTAS Y CERTIFICADOS DE CURACION QUE DIARIAMENTE RECIBIMOS LAS TENEMOS A SU DISPOSICION, EN ESTOS LABORATORIOS, TODOS LOS DIAS LABORABLES, AL OBJETO DE PROCEDER AL EXAMEN Y COMPROBACION DE LOS MISMOS.

Exigid el legítimo SERVETINAL y no admitáis sustituciones interesadas de escaso o nulo resultado

DIRECCION: Ptas. 5,80 (timbre 0,30 incluido) en Centros de Específicos y Farmacias y en UNION FARMACEUTICA GUIPUZCOANA, San Sebastián

Página 10

La Voz de Guipúzcoa

5 de Agosto

Las fiestas del Solar Navarro

AFLUENCIA DE PAISANOS FORASTEROS

Anualmente da Navarra a San Sebastián un gran contingente de veraneantes, que en la época del calor muestran su predilección por las incomparables bellezas de esta ciudad. Es indudable que, ante la afluencia de paisanos, los navarros que habitualmente residen en esta capital se apresuren a mostrar su afecto para con los hermanos que los visitan; y, en consecuencia, todos los años el Solar Navarro organiza festivales en honor de los veraneantes navarros que aquí se encuentran.

No podía este año pasar por alto, sin que la Junta directiva de esta Sociedad dedicara su atención a este asunto, y, por tanto, ha acordado hacer un llamamiento a todos los navarros que accidentalmente se encuentran en San Sebastián para invitarles a que frecuenten este centro, que ha de ser para ellos como una continuación de su hogar y sus costumbres, y donde los brazos de sus hermanos han de recibirlos efusivamente.

Es de esperar que sea bien acogida por los veraneantes navarros esta invitación de la Directiva del Solar Navarro, frecuentando esta casa que se les brinda, donde se celebrarán fiestas en su honor que oportunamente se anunciarán.

Se encuentra en esta ciudad la Colonia marítima navarra, compuesta de niños y profesores de las escuelas navarras. La Junta directiva del Solar Navarro ha invitado a los componentes de dicha Colonia a una merienda, que, excepcionalmente y en atención a este centro, ha sido aceptada, habiéndose fijado la fecha del próximo sábado, día 5, para la celebración de tan simpático acto en los salones del Solar.

Entre los festejos que ha organizado el Comité Popular figura un concierto a cargo de la Orquesta Santa Cecilia, de Pamplona.

No hemos de hablar del honroso historial ni de los méritos de esta entidad, que tantos laureos ha cosechado en su larga vida artística. Todos, y más aún los navarros, estamos al tanto de la formidable labor que viene realizando, y solamente nos queda hacer resaltar el desinterés con que se ha ofrecido para dar este concierto en beneficio de los damnificados en las recientes inundaciones.

A los navarros más que a nadie interesa corresponder a este desinterés laborando por el mayor éxito de la actuación de la Orquesta Santa Cecilia, y con este objeto la Junta directiva del Solar Navarro ruega a los socios de este centro y a la colonia navarra en general que contribuyan con su asistencia al mayor éxito del festival musical, así como también que acudan al recibimiento que se les ha de tributar a esos paisanos nuestros a su llegada a esta ciudad en la fecha y hora que se anunciarán.

JUAN LARRE

GARGANTA - NARIZ - OÍDOS
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5.
SAN MARCIAL 32 v 34 3° — Telf. 12-6-48

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL
Piel y secretas.—Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6
Avenida de la Libertad, 43.—Teléfono 12-7-60

Bombas "VERTA"

Domésticas e Industriales
ARCOS :: PRIM. 59 :: Telf. 11-6-45

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR
SAN MARTIN. 52, 1.º Izqda.—Teléfono 1-32-42
Clínico de la profilaxis antivenérea.
Consulta: de once a una y de cuatro a siete

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.
Consulta: de 12 a 1 y de 3 ½ a 5.
ALFONSO VIII 7. :: Teléfono 10-8-77

F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES
DE LA PIEL Y SECRETAS
Consulta: de diez a una y de cuatro a siete
ALAMEDA, 6. 1.º :: Teléfono 1-29-29.

- AVISO -

Compañía Mecanográfica Guillermo

Trúniger, S. A. Concesionaria de las máquinas de escribir UNDERWOOD, ha trasladado sus Oficinas de la Calle Alameda 17, a la calle FUENTERRABIA 3, 1.º Teléfono: 12-8-16

NOTICIAS

CIRCULO VALLISOLETANO.—Mañana, 6 del corriente mes, a las diez y media de la mañana, se celebrará en esta Sociedad Junta general ordinaria con arreglo al siguiente orden del día: Lectura del acta de la Junta general anterior; Examen y aprobación de cuentas; Proposiciones de la Directiva; Proposiciones de los socios; Ruegos y preguntas.

Si no se pudiera celebrar en primera convocatoria por falta de número a la hora anunciada, la reunión tendrá lugar en segunda convocatoria a las once de la mañana del mismo día. Por ser los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega la más puntual asistencia y con puntualidad precisa.—El secretario.

LAS FIESTAS DE LA CALLE SAN LORENZO.—Este año, como es tradicional en esta calle, se celebrarán grandes festejos populares organizados por los "Kosakos de Zarauztarkoff", con la valiosa cooperación del comercio y vecindario de dicha calle, que no regatean lo más mínimo cuando se trata de celebrar algún festival en dicha calle.

Es inútil comentar el entusiasmo que ha despertado entre la juventud donostiarra, amante de estas verbenas populares.

Aunque el programa no está completo, podemos adelantar que habrá música a todo pasto, acordeonistas, dulzaineros, etcétera, etc., y para terminar, una gran verbena a cargo de una Banda de música, y el correspondiente "kale-jira" para fin de fiesta.

En días sucesivos daremos a conocer a los numerosos festejos que se preparan en la popular calle por esta simpática Sociedad.



SOCIEDAD "RECREATIVA EGUIA".—Hoy, sábado, a las ocho de la noche en primera convocatoria y media hora más tarde en segunda, se celebrará Junta general ordinaria para tratar los siguientes asuntos:

Lectura de cuentas;
Descargo de la Directiva;
Renovación de la misma;
Ruegos y preguntas; y
Proposiciones generales.

Dada la importancia de los puntos que en el orden del día figuran, se ruega a los señores socios acudan el mayor número posible y con puntualidad precisa.—El secretario.



META COMBUSTIBLE SOLIDO IDEAL

Toda persona amante de la economía, de la comodidad y de la higiene emplea siempre META.

META no explota, no mancha ni deja residuos.

META sólido no se vierte, no se evapora ni se inflama.

El alcohol embotellado se vierte a menudo o se evapora en el saco o en la maleta.

Los infiernillos de combustibles líquidos son muy peligrosos por lo fácilmente que pueden explotar al derramarse la gasolina, alcohol y petróleo que se emplean en los mismos.

META puede medirse exactamente para obtener el grado de calor que se deseé (tibio, caliente o hirviendo).

META no se funde, no se disuelve, arde en el agua.

Con 16 gramos de META se hiere medio litro de agua.

META patentado no contiene alcohol: es cómodo y limpio.

META será un fiel amigo suyo en sus excursiones de campo, caza y pesca, y debe llevarlo siempre consigo.

No emplee combustibles líquidos, peligrosos e incómodos.

Use los aparatos META, utilizísimos y elegantes.

Caja 12 pastillas, 1 plato. Caja 50 pastillas, 3,60 (timbre incluido).

Pida catálogo gratis a
S. A. META. — Francisco Giner, 2.
MADRID.

COLEGIO DE GESTORES PROFESIONALES
ASEGURADORES DE GUIPUZCOA.—Se convoca a Junta general extraordinaria para el lunes, 7 del actual, a las seis de la tarde, en el Círculo Mercantil.—El secretario.

REGISTRO CIVIL.—Nacimientos: Alfonso Ansola Araiz, Julio Prieto López, Fernando Martínez y Rodríguez. Defunciones: Esteban Martínez Toledo, Vicenta Olano y Valcarlos, Teodoro Martínez Martínez.

VACUNA GRATUITA.—Mañana, como primer domingo de mes, habrá vacuna gratuita, a las diez de la mañana, en el Instituto Municipal de Higiene (calle de Garibay).

COLONIA ALAVESA.—Se pone en conocimiento de los señores socios que hoy, sábado, y mañana, domingo, con objeto de festejar a la Virgen Blanca, patrona de Vitoria, se han organizado dos veladas familiares para las diez y media de la noche, en los salones de esta Sociedad.—La Directiva.

¡Bañistas!

Sociedad General de Higiene
Garibay, 22 — Urbia, 9 — Miracruz, 2

Flotas - Caballos - Patos - Focas - Ranas
Gorros - Zapatos - Cinturones - Sobaqueras

Las izquierdas guipuzcoanas

IZQUIERDA RADICAL SOCIALISTA

Se convoca a asamblea para esta noche, a las diez, rogándose la asistencia con puntualidad.

JUVENTUD SOCIALISTA

Se ruega a todos los camaradas que estén inscritos para la excursión a Santander, tengan la bondad de pasar por Secretaría, para cotizar el importe del viaje, pues de lo contrario a los que no hagan efectivo el viaje para el sábado se les anulará de las listas.—La Comisión.

Hoy, sábado, en la Casa del Pueblo de la U.G.T. Hoy, sábado, a las siete y media de la tarde, ocupará la tribuna de la Casa del Pueblo el camarada Antonio Huertas, invitado por la Juventud Socialista, que hará un relato del inolvidable pacifista Jean Jaurés, y marcará la ruta a seguir por los jóvenes socialistas en los momentos actuales.

Se invita a todos los trabajadores, y se pone en conocimiento de todos los afiliados a la Juventud la obligación de acudir.—El Comité.

AGRUPACION SOCIALISTA DE HERNANI

Se ruega encarecidamente a los componentes de la Junta directiva acudan a la reunión que se celebrará mañana, domingo, día 8, a las once de la mañana.

Por tener que tratar asuntos de gran importancia, se recomienda acudan con puntualidad.

CENTRO REPUBLICANO DE PASAJES DE SAN PEDRO

Se convoca a junta general para hoy, sábado, a las nueve de la noche y media hora después en segunda convocatoria. Siendo los asuntos a tratar de sumo interés, se encarezca la asistencia.—El secretario.

MORALES "Tailor"

El arte de cortar para el bien vestir lo encontrará en casa del profesor de corte MORALES. Esta Casa no cultiva más comercio que el arte científico y artístico.

PLAZA DEL CENTENARIO, 4, segundo.

Atención

Ondulación permanente garantizada, con el aparato "SHELTON", 12 pesetas.

FERNANDO CALBETON, 11. — Teléfono 10-8-38. (PELUQUERO DE MADRID.)

CANAS



INVENTO MARAVILLOSO

para volver los cabellos blancos a su color primitivo a los quince días de darse una loción diaria. Su acción es debida al oxígeno del aire. No mancha ni la piel ni la ropa. Se aplica con la mano como una loción cualquiera. La caspa desaparece rápidamente.

UNICO PRODUCTO.

Registrado en la Dirección General de Sanidad.

Santiago de Compostela
(Casa central).



5 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



VERGARA

EN EL AQUANTAMIENTO

A las siete y media de la tarde de ayer, jueves, en subsidiaria, celebró su reunión señanal la Corporación municipal, presidida por el alcalde, señor Zubizarreta, y con asistencia de seis señores concejales.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior.

—Se dispone el pago de la cuentas siguientes: de Sebastián Osinaga, de 262'25, por tres uniformes de músico; de Jesús Ostolaza, de 22, por el grabado de la copa donada por el Ayuntamiento como premio del tiro de pichón; de Vallejo y Compañía, de 5'00 y de 2'50, por una cinta mecanográfica y por un libro; de Julio Arana, de 2'00, por portes de un encargo; de Blas Larrea, de 30, por un viaje a San Sebastián; de Emilio Múgica, de 9'60, por cohetes, y de Electra de Elgueta, de 33, por suministro de fluido para la calleja de Ubara.

—El ingeniero señor González, encargado para trazar la variante de la línea de alta tensión de Arane, manifiesta que hacen falta 14 postes, cuyo importe aproximado, incluido la colocación, calcula en 630 pesetas.

Por informe de la Comisión correspondiente se acuerda entregar al señor Zabaleta (don Mariano) seiscientas pesetas a cuenta de los postes que ha suministrado.

—Se concede a Juan Cruz Osinalde el servicio de agua potable por contador que solicita para una tejavana situada en Zabalotegui.

—Una sociedad de labradores, cuyo nombre no comprendemos, pide por escrito que desaparezca la orden por la cual las operaciones de los revendedores en la plaza del mercado no dan comienzo hasta después de las nueve de la mañana, porque según manifiesta la entidad recurrente perjudica seriamente los intereses de los baserríarras que acuden a él con sus productos.

Pasa el asunto a informe de la Comisión correspondiente.

—La Sociedad de Chistularis del País Vasconavarro comunica por una circular la celebración en Pamplona, en los días 25 y 26 del corriente, de su asamblea anual, con cuyo motivo organiza diversos actos y festejos que han de originarla gastos, para cuya ayuda pide una subvención. Se acuerda que igual que el año anterior se le remitan cincuenta pesetas.

—Se le autoriza a don Martín Zubala, de Altos Hornos, para que pueda fabricar gaseosas para consumo de su establecimiento.

—La Comisión Gestora participa a los efectos del pago de estancias, que el día 6 de julio ingresó en el hospital de San Antonio Abad la enferma procedente de Vergara, Lurdes Zubia Arratibel.

Por contra, la Junta de Patronato de dicho establecimiento benéfico comunica que el día 17 salió del mismo José Urriarte Jáuregui.

—Se enteran los reunidos de una circular por la cual las Comisiones gestoras de las tres Diputaciones Vascas dan cuenta a los Ayuntamientos, de que todas aquellas enmiendas que se trate de presentar en la asamblea que se celebrará el día 6 en Vitoria, deberán formularse antes del viernes a la Gestora de Alava, y que las credenciales de los delegados que acudan a la asamblea de referencia deberán ser entregadas para las diez de la mañana del mismo día 6.

—Se dispone eximir a la Agrupación Republicana del pago de los impuestos correspondientes a la función teatral que celebró en el Salón Novedades el día 22 de julio a beneficio de los damnificados.

—Se da cuenta del arqueo y del balance de las operaciones de Contabilidad practicados el día 31 de julio, con una existencia de 47.802'04 pesetas, que en dicho día se hallaban depositadas en la Caja de Ahorros Provincial.

—Habla el señor Samperena, y cuando nos hallábamos con un palmo de boca, pues habla en un vaseunce que es más exótico que el propio Monzón, pide el señor Prada que se le traduzca al castellano, y al complacerle el alcalde nos enteramos de que lo que pide el edil solidario-bizkaitarra es que algunos de los empleados municipales que no observan el descanso dominical, lo disfruten.

El alcalde le ruega que concrete cuáles son esos empleados, y el señor Samperena le dice que el inspector y el fontanero.

El señor Zubizarreta juzga especial el carácter de dichos cargos y propone que el asunto pase a la Comisión, y esto es lo que se acuerda, levantándose la sesión.

A LOS JOVENES REPUBLICANOS
Se ruega a todos los jóvenes afiliados a la Agrupación Republicana y a todos los que sin ser afiliados simpatizan con las ideas republicanas, asistan a la reunión que tendrá lugar hoy, sábado, a las nueve y media de la noche, en el Casino Republicano, con el fin de iniciar los trabajos para la constitución de la Juventud del partido.

No faltéis.—La Comisión.

DEVA

LA FUNCION DE HOY

Es grande la expectación que ha despertado en esta localidad y en los pueblos circunvecinos el anuncio de la actuación de la gran compañía, procedente de los teatros Arriaga, de Bilbao; Gran Kursaal, de San Sebastián, y teatro Príncipe, de Vitoria, que actuará esta noche en el salón del Bar de la Plaza, a las nueve y media de la noche.

Pondrá en escena la hermosa producción de don Eduardo Marquina "Teresa de Jesús". Primera actriz, María Palou; primer actor, José Rivero.

LOS PARTIDOS DE MAÑANA, EN EL FRONTÓN "EUSKAL-JOLAS"

Para mañana, domingo, nos ha organizado la Empresa de este estupendo frontón, dos grandes partidos de pelota a mano.

En el primer partido saltarán a la cancha los dos delanteros más espectaculares que tiene hoy la especialidad de mano, que son Atano VII y Peru, y no dudamos nos brindarán un gran partido. Al benjamín de los Atano le acompañará en la zaga su hermano Luciano, y al impetuoso Peru, le seguirá Mallavia I.

El segundo partido es entre Echave V y Unzueta contra Lete e Iruza.

LAS FIESTAS

La Empresa de la plaza tiene ya contratados los toros que han de ser lidados los días 13, 14, 16 y 17 de agosto. Son de la famosa ganadería de Cándido Díaz, de Navarra, que serán estocreados los días 13 y 16 por Manolo Agüero y Modesto Rodríguez.

El día 14 habrá bocerrada, en la que actuarán los jóvenes veraneantes, y para el 17 están contratados los Charlots de Euskal-Billera, de San Sebastián, que tanto éxito alcanzaron en las fiestas del pasado año.

La Empresa ha tenido que vencer muchas dificultades para contratar para el día 15 un estupendo circo que no ha actuado aún en la provincia.—C.

PASAJES

VELADA EN EL CENTRO REPUBLICANO

Hoy sábado, a las diez de la noche, se celebrará una velada a cargo del aplaudido artista señor Ruiz, que dará un concierto de guitarra, cantará diversas canciones y recitará monólogos humorísticos.

DE VIAJE

Ha llegado de Barcelona doña Ursula Unanue, que pasará una temporada con sus hijas.

LA VELOCIDAD DE LOS AUTOMOVILES

Una vez más tenemos que llamar la atención de las autoridades locales, para que se ponga coto al abuso de algunos automovilistas, que confunden la carretera con una pista de entrenamiento para carreras de velocidad. Póngase remedio antes de que lleven las lamentaciones.—C.

HERNANI

ECOS DE LA JUVENTUD REPUBLICANA

El día pasado celebró una asamblea general muy movida esta juvenil agrupación, y en el curso de la cual dimitió su presidente.

Se discutieron asuntos de mucho interés para la buena marcha de la juventud, y se acordó elegir al nuevo presidente por haber sido aceptada la dimisión del anterior.

EL BAILE DE HOY EN EL CENTRO REPUBLICANO

Organizado por Juventud Republicana y dedicado a las simpáticas neskatinas hernaniarras se celebrará hoy, sábado, un gran baile amenizado por el soberbio aparato radio-gramola. ¡No dejéis de visitar el Centro Republicano!

Animó, pues, jóvenes de ambos sexos. La cita de hoy en el Centro Republicano se ha dicho a bailar tocar y a divertirse.

Así os lo desea sinceramente y con un jagurí republicano, el Corresponsal.

ELGOIBAR

SESIÓN MUNICIPAL

Acuerdos tomados por el Ayuntamiento de esta villa en su última sesión.

Enterada de dos comunicaciones de la Comisión Provincial, participando el acuerdo adoptado de girar a los Ayuntamientos las cuotas por contribución territorial y pecuaria del presente año, siendo los tipos de exacción al igual que en años anteriores: el diez por ciento sobre la riqueza territorial, y el catorce por ciento sobre la pecuaria, incluido en ambos el premio de cobranza, y exigiendo el ingreso del importe en la tesorería provincial en dos plazos que señala. La Corporación acuerda el que se proceda a efectuar la derrama por la Comisión de Hacienda y a girar las papeletas a los contribuyentes con las cuotas correspondientes.

Vista una solicitud de la maestra del barrio de San Lorenzo, doña María Cristina García Iturrioz, en la que dice que, estando desempeñando el cargo de maestra desde el año 1929 y teniendo derecho a percibir los quinquenios correspondientes a empleado municipal, suplica se le abone el primer quinquenio desde el próximo año de 1934. La Corporación acuerda desestimar la petición por no suponer la existencia de tal derecho, por no existir ningún acuerdo en ese sentido, disponiendo el que continúen las cosas por ahora tal como se hallan.

Se enteró de un comunicado del presidente del Tiro Nacional de España, en Eibar, dando cuenta de que el donativo de 50 pesetas hecho por este Ayuntamiento para las tiradas de San Juan fué disputado en la tirada de pichón-platillo del día 25 de junio, habiendo sido adjudicado a don Víctor Sarasqueta.

Se acuerda hacer constar en acta el sentimiento de la Corporación por la desgracia ocurrida últimamente en Deva, que ha alcanzado a tantas familias de las inmediaciones, y el que se transmita el más sentido pésame al Ayuntamiento de Deva donde ocurrió la desgracia, y al de Eibar por la proximidad y afinidad de ambos pueblos y por ser el más castigado por la catástrofe.

El concejal señor Agote llama la atención de la presidencia acerca de algún desague que se ha debido colocar sobre el tejado del lavadero que se halla en las inmediaciones de la Alhondiga, a fin de que se adopten las medidas que procedan. La presidencia promete ocuparse del asunto.

A petición del concejal señor Ansola, se acuerda conceder una subvención de 50 pesetas al barrio de San Roque para la organización de algún festejo el día de su Patrón.

Se aprueba el pago de varias cuentas. Y sin más asuntos de qué tratar, se levanta la sesión.

DEPORTE VASCO

El domingo por la mañana se jugará en el frontón de "Caminero" un interesante partido de pelota a mano, de desafío, entre Aizpitarte e Izaguirre contra Sol y Arguiñ. La primera pareja, o sea la integrada por Aizpitarte e Izaguirre, tendrá la ventaja de todos los saques del cuadro tres. Ni qué decir que el domingo por la mañana se darán cita en el frontón de "Caminero" todos los aficionados al viril deporte vasco para presenciar las jugadas de estos aspirantes a "fendimenes".

EL MERCADO

Damos a continuación una relación de los artículos puestos a la venta el pasado jueves y precios regidos en ellos:

Alubia encarnada, 5'25 pesetas el cebolla.

Alubia blanca, 4 idem.

Huevos, 3 pesetas la docena.

Pera, 0'60 idem.

Cebollas, 0'75 idem.

Puerros, 0'50 idem.

Gallinas, 18 pesetas el par.

Pollos, 11 idem.

Conejos, 10 idem.

Judías cerdas, una peseta el kilo.

Patatas, 0'25 idem.

Tocino, 3'40 idem.

Fresas, 2 idem.

Queso, 2'50 idem.

Habas, 3'50 idem.

Arbejilla, 0'50 idem.—C.

Beba el exquisito

ANIS

ECHEVARRIA

Es el mejor

Dr. Benito Petschen
Especialista en partos y enfermedades de la mujer — Rayos X. — Diatermia.

PRIM. 47.—Consulta: de 3 a 5.—Tel. 4-27-65

EL PLACER DEL SPORT...

...se trueca en suplicio cuando intenta ejercitarse en las horas estivales. La acción deprimente del calor atenaza los músculos. El aire ardiente reseca la garganta. Beba entonces un vaso de agua fría con una cucharradita de "Sal de Fruta" ENO.

El funcionamiento normal, la ligereza, el desembarazo, el optimismo de la vida fácil y tranquila, sólo lo conseguirá usted con la "Sal de Fruta" ENO, que es, además de un agradable y efervescente refresco, una bebida tonica y reguladora.

Frasco..... Ptas. 4,50
" doble " 8,50
(Timbre incluido)



CONCESSIONARIO,
FEDERICO BONET
partido 501 / MADRID

"SAL DE FRUTA" ENO (FRUIT SALT)
MARCA SP. 71

Página 12

La Voz de Guipúzcoa

5 de Agosto

'La Voz' en Fuenterrabía

LA SESIÓN MUNICIPAL

El martes último celebró sesión supletoria, que estaba anunciada para el sábado último, nuestro Ayuntamiento, y que hubo de suspenderse, como todas las que se vienen sucediendo, por falta de concejales.

Esta fue presidida por el alcalde, señor Petit, con asistencia de los concejales señores Alcaín y Bernotarán. ¡Qué vergüenza!

Después de aprobar el acta anterior, se les una relación de ingresos y facturas, quedando aprobadas.

—Circular de la Diputación referente al estudio hecho para la Lucha Antituberculosa, que queda a informe de la Comisión de Hacienda.

—Idem de la misma, convocando a los Ayuntamientos para el día 6 de agosto, para someter a su consideración el proyecto de Estatuto. Se nombra delegado al señor Tellería, y sobre esta tenemos que hacer un pequeño comentario, pues se da el triste caso de nombrar un delegado a la reunión de Ayuntamiento sobre el Estatuto, el cual tiene que ir sin un criterio determinado, sino como mero espectador? Y los señores nacionalistas brillando por su ausencia en un asunto que con tanto cariño dicen defender.

—Se concede dos meses de licencia al primer teniente de alcalde, señor Izquierre.

Según informe del arquitecto, señor Casadavante, se acuerda conceder veinte días de prórroga al contratista de la Consellería del cementerio, para la terminación de dichas obras.

—Idem del ingeniero señor Casadavante, referente al abono del primer plazo al contratista de las obras de la Consellería del cementerio y otro en relación al cobro de sus honorarios, quedando aprobados.

—Idem de don José María Arocena, solicitando en arriendo un trozo de terreno comunal en el monte Jaizkibel. Queda a informe de la Comisión de Montes.

—Idem de don Pablo Krasmeselsky, solicitando su avenamiento, al que legalmente no puede accederse hasta transcurridos 6 meses.

—Idem de don Pedro López, solicitando autorización para apertura de una tienda. Queda a informe de la Comisión de Obras.

—Idem de don Cenén Amunáriz, solicitando una acometida de agua para un edificio, a lo que se accede.

—Idem de doña Josefina López, solicitando inscripción catastral. Queda pendiente, por no ser de incumbencia del Ayuntamiento.

—Se concede autorización a don Francisco González para traslado de su taller a la calle San Pedro.

—Queda a informe de un técnico, un escrito de doña María Lasa, solicitando autorización para construir un baleón.

—Se acuerda conceder certificación catastral al vecino don Pablo Ezponda.

—Se da lectura a un escrito del maestro municipal don José María Atienza, relacionado con el cobro de sus haberes. Como fué nombrado provisionalmente, dice el señor Petit, por dos o tres meses, llevando ya más de cuatro y como el Ayuntamiento carece de recursos, se acuerda cesar la consignación que venía disfrutando dicho maestro.

—Carta del señor Pradera sobre su informe solicitado, referente a la contraproposición a la Sociedad Mobiliaria Vascongada. En vista de la ausencia de los concejales, se acuerda figure en el orden del día en la próxima sesión.

Ruegos y preguntas

Después de convocar un concurso para la realización de las obras que hay que ejecutar en el camino del Faro para descongestionar los escombros que cayeron sobre el mismo en los últimos temporales, y aunque rebasan el presupuesto presentado por el técnico consultado, y con objeto de no retrasar por más tiempo dichas obras, se acuerda conceder dichos trabajos a la proposición presentada por don Enrique López, en representación de los obreros parados de esta ciudad los cuales se comprometen a ejecutar las obras en la cantidad de 1.281 pesetas, siendo desechar otra de don Domingo Salaberri, que se comprometió a hacer dichas obras en la cantidad de 1.750 pesetas.

—El señor Petit da cuenta de una entrevista tenida con el vecino don Salvador Eceiza, relacionada con las pretensiones de este señor de cobrar los intereses correspondientes al capital que le viene adeudando el Ayuntamiento por obras ejecutadas para él mismo, dice, persiste en sus pretensiones.

—Se acuerda dirigir un telegrama de pésame a Deva y Eibar, con motivo de las recientes desgracias ocurridas.

—A propuesta de un escrito del señor Izquierre, se acuerda conceder un voto de gracias al Ayuntamiento de Mondragón por la buena acogida que tuvieron los delegados que se trasladaron a aquella localidad recientemente, con motivo del centenario de don Pedro Viteri.

Sin más asunto que traer, se levantó la sesión.

REGISTRO CIVIL

Las inscripciones habidas en este Registro civil durante la segunda quincena del mes de julio pasado, son las siguientes:

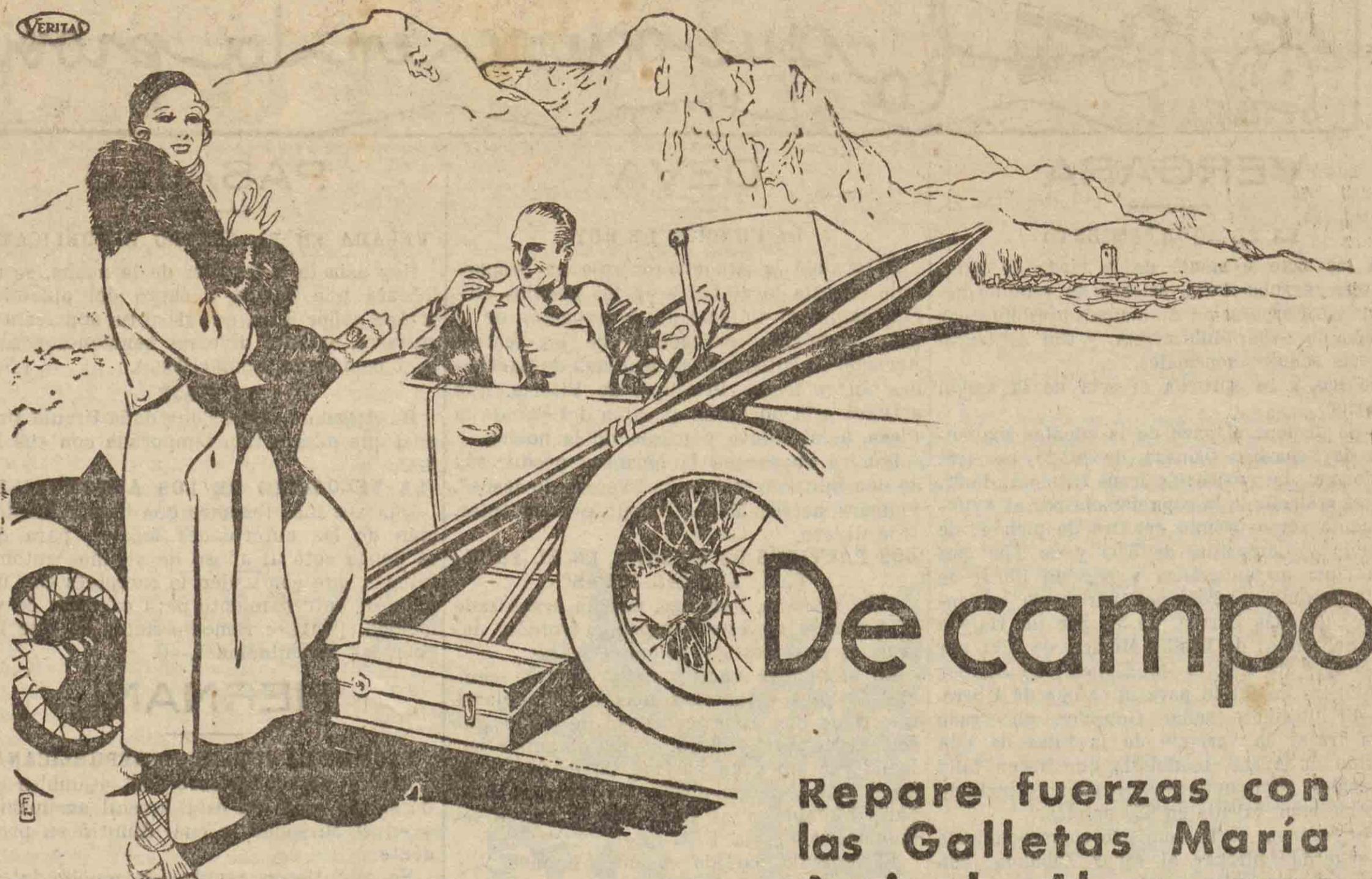
Nacimientos: Francisco Larruscain y Sagazazu, Santiago Aramendi y Artamendi.

Defunciones: Susana Antigua Ortega, Inés Balderi Aguinaga, Saturnino González Errazquin, María Juncal Toledo Ezcámez.

Matrimonios: Doña Ramona Añelso Arocena y don Félix Echeveste Echenique.

REGRESO DE NIÑOS DEL SANATORIO DE RIVABELLOSAS

Hace unos días llegaron a ésta, procedentes del Sanatorio de Rivabellosa (Logroño), los niños de esta ciudad Mateo Urtizbera, Antonio Bellas, Dolores Bellas y Emilio Oyarzábal. Estos niños partieron para el Sanatorio el día 3 de



De campo

Las María Artiach, finas y sabrosas, de fuste perfecto, representan la última palabra de la técnica.

Repare fuerzas con las Galletas María Artiach. Lleve unos paquetes consigo. Lo más práctico para excursiones. Abultan poco y alimentan mucho.

MARIA ARTIACH



PAQUETE DE 200 GR., UNA PTA.
DE 100 GRAMOS, 50 CÉNTIMOS

COCOCHU,

galletas de coco de Ceilán.
Paquete de 200 grs., 85 cts.

"La Voz" en Elgueta

LA «MADRASTRA», EN ACCIÓN

Leed, separatistas vascos, lo que dicen los periódicos regionales y no regionales del recibimiento que Valencia ha hecho al Orfeón Donostiarra. Leed también cómo son acogidas sus magníficas actuaciones por el pueblo valenciano. El "Gernikako" fué escuchado por el público puesto en pie y descubierto, y al finalizar su intervención con la Banda que dirige el maestro Ayllón se funden en emocionante y fraternal abrazo los dos maestros, Gorostidi y Ayllón, suggestionados por la emoción cariñosa que el pueblo levantino sentía por la representación vasca.

Ese bello gesto valenciano puede hacerse extensivo a las demás provincias españolas; allí no se siente el odio de regiones y razas, el corazón castellano sólo siente amores.

Esa es la España "opresora", según se os hace creer, y ésa es la "madrastra" que tan despectivamente trata a sus hijas, como tan faltos de razón pregonanás.

Ahí están los hechos, que con una elocuencia irrefutable os están desmintiendo. Podéis sostener tamañas falsedades ante las masas ignorantes que no pueden oponer resistencia a esas prédicas absurdas; pero como la verdad ha de abrirse camino, ha de llegar día en que os conozcan, y entonces se os prodigará el desprecio infamante a que os habéis hecho acreedores.

No aspiramos los que procedemos de otras regiones a que se nos haga objeto de distinciones exageradas, no; somos más modestos, y nos conformaríamos con que se nos tratase

como a tantos vascos como hay diseminados por las diferentes regiones españolas, que gozan de un aprecio y consideración de que aquí estamos huérfanos.

Aprended del pueblo valenciano, fiel reflejo de la imagen española, que bien necesitados estáis los nacionalistas de ello; proceder como lo hacéis es algo que repugna a quien posea siquiera unas leves nociones de educación cívica y moral.

Es por esto por lo que consideráis a España como a una "madrastra", sin daros cuenta de que la falta de bondad no está en ella, sino en quienes se empeñan en llamarse hijastros, tal vez a juicio de muchos con razón.—Eusebio Monge.

CASA SANCHEZ

La que más barato vende y alquila sus muebles para pisos y "villas". Hay gran surtido en armarios, camas, lavabos, colgadores y todo lo referente al ramo. Vean su depósito de San Martín, 48, y Loloza, 17. S. Sebastián.

RAMON JUSUE

MEDICO DE LA MATERNIDAD
Especialista en enfermedades de la mujer y partos.

Consulta: de tres a cinco
CAMINO, 4, 2.º :::: Teléfono 14-0-90.

SARNA

GUASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado
SULFURETO CABALLERO

Balneario de Urberuaga de Ubiña

Marquina (Vizcaya)

AGUAS TERMALES NITROGENADAS
BICARBONATADAS RADIACTIVAS

Especiales para toda clase de afecciones del aparato respiratorio, enfermedades crónicas de la garganta y fosas nasales, anginas, bronquitis, etc.

Instalación hidrológica completa.

DE 1.º DE JULIO A 30 SEPTIEMBRE.

5 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

"LA VOZ" EN IRUN "LA VOZ" EN EIBAR

La última sesión municipal

Bajo la presidencia del alcalde en funciones, señor Bellido, y con asistencia de nueve concejales, celebró sesión la Corporación, despachando los siguientes asuntos:

Leída el acta de la anterior, fué aprobada.

—Se dió cuenta de las recaudaciones obtenidas en el período del 21 al 31 de julio, que asciende a 30.466,49 pesetas y en la totalidad de dicho mes, que suma 82.388,33.

—Se aprobaron las facturas presentadas durante la semana.

—Comunicación del Ayuntamiento de Oyarzun, solicitando la concesión de un premio para la carrera ciclista que proyecta celebrar el día 5 de agosto último. Se acordó contestar que se carece de consignación para la concesión de que se trata.

—Leyóse un escrito de la Comisión de Iniciativas pro-Madrid, participando su propósito de emprender una acción decisiva para que sea un hecho la terminación del ferrocarril directo Madrid-Burgos, y se acordó ofrecerse a la misma y adherirse a las gestiones que al efecto se realicen.

—Pasó a estudio de las comisiones de Beneficencia y Hacienda un escrito del Comité local de la Cruz Roja, solicitando una subvención.

—A la Comisión de Gobernación, escritos de don José Antonio Atienza y don Agustín Lecuona, guardias municipales, solicitando licencia.

—Se aprobaron los expedientes instruidos a los efectos del pago de estancias en la Casa de Salud de Santa Agueda e Instituto Radioquirúrgico.

—Moción del señor Bellido, relativa al estudio de las obras de encauzamiento del río Bidassoa en Behobia. Fué aprobada, encendiendo el estudio del proyecto al ingeniero del Ayuntamiento de San Sebastián, don Juan Machimbarrena.

—Se dió cuenta de un escrito del concejal señor Berroa, agraciando el pésame que se le dirigió con motivo del fallecimiento de su madre política.

—Quedó también enterado de los telegramas de pésame enviados por la Alcaldía a los Ayuntamientos de Deva y Eibar, con motivo de la desgracia ocurrida el domingo en la primera de las citadas villas, y de la contestación del alcalde de Deva agraciando la atención.

INFORMES APROBADOS

Del Síndico. — Proponiendo se ceda en arrendamiento a don José María Martíarena, un sitio en el paraje Endayeta.

—Idem se conceda en arriendo a doña Inés Labandibar, un trozo del terreno del monte Elatzeta.

De la de Obras. — Autorizando a don Alberto Anguera, para construir dos muescas con objeto de dar paso al automóvil de su propiedad frente a su casa número 3 de la calle de Policarpo Balzola.

—Idem a don Alberto Letamendia, para construir un gallinero en Gatzain-solo.

Asunto sobre la mesa. — De la Comisión de Hacienda, relacionado con la liquidación de las cuentas municipales del ejercicio de 1932. Fué aprobado, salvando su voto los señores Bergareche y Ostiz, y acordándose, a propuesta del señor Gal, la publicación de la citada liquidación.

Ruegos y preguntas. — El señor Tellechea interesó el arreglo de la cubierta de la plaza de Abastos y que se solicite del señor Monravá el proyecto de ampliación de la citada plaza, que formuló cuando desempeñó el cargo de arquitecto de este Ayuntamiento.

Relación de asuntos sometidos a informe de las Comisiones. — A la de Obras, un escrito de la Cooperativa Irunesa para la construcción de Casas Baratas enviando liquidación parcial de los trabajos ejecutados en la construcción de calle de dicha barriada.

—Idem de don E. Dorado, pidiendo licencia para instalar un cierre metálico en la casa número 2 del Paseo de Colón.

—Escrito de la Sociedad Electra Irún-Endara, solicitando autorización para tender una línea telefónica entre la Central de Iruñetza y la de las Nasas.

—Idem de doña Josefa Chapartegui, interesando permiso para efectuar reparaciones en el balcón de la casa número 15 de la calle de Santa Elena.

—Idem de doña Margarita de Olazabal, solicitando permiso para obras de menor cuantía en la casa número 5 de la calle de la Ermita.

—Idem de la misma señora, rogando se proceda a la limpieza del canal de Santa Elena.

A la de Hacienda. — Escrito del presidente de la Cooperativa Ciudad Jardín, relacionado con la percepción del arbitrio por el suministro de agua potable.

A la de Obras y Hacienda. — Escrito del presidente de la Cooperativa Ciudad Jardín,

interesando se realice una derivación de nueva conducción de aguas para abastecer a dicha barriada y en tanto no puedan los vecinos de la misma disponer de un servicio normal, renunciar el Ayuntamiento al cobro de dicho arbitrio en la referida barriada.

A la de Fomento. — Circular del Ayuntamiento de Villarreal de Urrechua, ofreciendo un folleto con las obras del bardo euskera Iparraguirre.

A la de Gobernación. — Escrito de don Dionisio Sarlangue, solicitando autorización para establecer los días festivos un servicio con coche ómnibus entre Gaztañalde y la Alameda.

—Idem de don Eutiquio García y otros habitantes en la Ciudad Jardín, manifestando la necesidad de que se establezca un servicio público entre dicha barriada y el casco del pueblo.

Y se levantó la sesión.

EL SERVICIO FERROVIARIO

No utilizaremos hoy el lenguaje quejoso y protestante de costumbre. De una costumbre a la que nos ha obligado la deficiente organización ferroviaria del Norte. Hoy podemos anticipar a nuestros lectores—muchos de los cuales han felicitado a LA VOZ DE GUIPUZCOA, por su último editorial sobre este asunto—que en fecha próxima será reformado el servicio de trenes-tranvías en forma ventajosa para el viajero, tanto de Irún como de los pueblos comprendidos entre San Sebastián y Villafranca.

Si no fallan nuestros informes la nueva organización será similar a la existente antes del 15 de mayo último, con algunos trenes más. Que es, en resumen, por lo que veníamos abogando todos cuantos vemos de cerca las consecuencias del actual descabellado itinerario.

Hacemos votos porque la implantación del nuevo itinerario sea lo más rápida posible.

«LA FRATERNIDAD»

Esta Asociación de Empleados Comisionistas y Agentes de Aduanas, convoca a sus socios a Junta general extraordinaria en su domicilio social para hoy, sábado, a las diez de la noche, en primera convocatoria y diez y media en segunda, con arreglo al siguiente orden del día:

Punto único: Postales directas.

Se encarece la asistencia por tratarse de un asunto de vital interés para el pueblo de Irún y esperamos que acudáis todos a la asamblea.

NOTAS TRISTES

Los señores de Abad—familia que goza de generales simpatías en esta ciudad—pasan por el dolor de haber visto morir a su hermana la señorita Teresa Abad.

Nuestra más sentida condolencia a todos sus inconsolables familiares.

LOS CAZADORES

Magníficos días éstos para los numerosos cazadores iruneses. Muchos de ellos, con ocasión de la apertura de la temporada, han realizado excursiones a Castilla y Navarra, de donde han regresado con el zurrón—y algo más—completamente repletos de hermosas codornices.

Enhorabuena a todos y... que aproveche.

NOTAS DEL UNION CLUB

El próximo sábado día 15, se celebrará la Junta general anual de nuestra primera entidad deportiva. Tendrá lugar en el Salón Fantasio y dará comienzo a las diez de la noche.

—Han salido para Burdeos, donde actuarán en el equipo del Centro Deportivo Español, los destacados futbolistas iruneses José Altuna, José Lasalde, Victoriano Eguizábal y José Echezarreta.—C.

BOCOYES

de roble, de 150 kilos, se venden perfecto estado. Informarán: Paseo de Colón, 44.—IRUN.

Una temporada desgraciada

No sabemos lo que nos pasa a los eibarres desde hace unos cuarenta días, pues se han registrado en esta ciudad para sus vecinos sucesos lamentables.

Empezó la etapa trágica con la muerte en el túnel de la estación de un popularísimo eibarrés, que fué atropellado por el tren; luego, otro laborioso obrero eibarrés, atropellado por un ciclista, falleció a las pocas horas. En Málaga ocurrió otro grave accidente que pudo haber costado la vida a un muchacho recién casado; y a estos sucesos hay que añadir la horrenda desgracia que nos tiene conturbados a todos: la tragedia de Deva, en donde encontraron muerte siete eibarres.

Ayer tuvimos otro accidente, del que dimos cuenta a grandes rasgos.

Ocurrió el trágico suceso a que nos referimos en el pasado a nivel de Acitain, que ya trajo a Eibar antes un día de luto, pues este paso a nivel fué escenario de aquella terrible desgracia que costó la vida a un padre de familia.

No ha mucho tiempo nos causó satisfacción un acuerdo de la Diputación Gestora, y aquí comentamos con elogio la labor que en el seno de la Gestora estaba haciendo el señor de Los Toyos, interesándose de muchos asuntos y problemas que afectan a Eibar.

Entre los asuntos aprobados figuraba la rectificación de la carretera de Acitain, que precisamente tendía a evitar desgracias como la que tuvo lugar ayer.

Nosotros creímos que el proyecto de rectificación de esta carretera había captado las simpatías de los propietarios de los terrenos y que éstos cederían sus terrenos gratis, pero si a precio razonable. Pero han hecho al contrario. Han pedido por las parcelas que interesa el trazado precios inaceptables, según a nosotros se nos afirma.

Nosotros deseamos, y con nosotros todo el pueblo, que ese paso de Acitain desaparezca, porque viene siendo punto peligroso para todos los automovilistas, motociclistas, ciclistas, etc., y hasta para los viandantes. Para nadie deja de ser un aviso este último suceso trágico, que ha costado la vida a un padre de familia, dejando desamparados a una mujer y a cuatro hijos. Deseamos que esos propietarios se den cuenta de la responsabilidad que contraen al no colocarse en un terreno propicio a la armonía para hacer desaparecer este paso a nivel tan peligroso.

EXPORTACION DE ARMAS

Durante el pasado mes de julio se han enviado a la península y al extranjero las siguientes armas de fuego:

Central, 5.507. Pistón, 561. Rifles, 96. Carabina, 60. Tercerolas, 60. Flobert, 155.—Total armas largas, 6.439.

Oscilante, 917. Colt, 1.513. Smith, 182. Nagan, 103. Brow-petit, 158. Velobrow 172. Velo-dog, 8. Velo-miht, 1. Puppi, 17. Lebel, 1. Automática, 3.173. Flobert, 7.

Total armas cortas, 6.252. Total general de largas y cortas, 12.691.—Tomás Echaluze.

BEASAIN

CENTRO REPUBLICANO

Para hoy, sábado, a las nueve de la noche, se convoca a los socios de este Centro a junta general extraordinaria, con el fin de discutir la conveniencia de adquirir un aparato radiofónico.

DEMOCRACIA

Notas demográficas correspondientes al mes de julio:

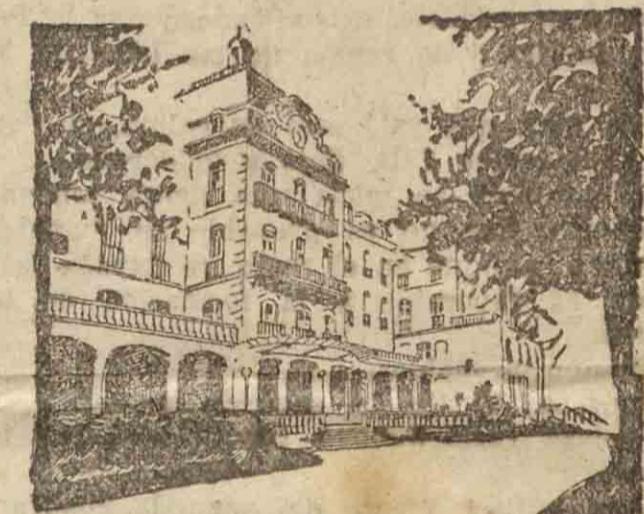
Nacimientos.—María del Carmen Beriztaien Jáuregui; José María Zubillaga Querejeta; Carmen Lazcano Galparso; María del Carmen Ayeástarán Iparraguirre; Martina Aramburu y Aramburu; Ignacio Izaguirre Goitia; Hilaria Mendizabal Odriozola.

Matrimonios.—Don Luis Echániz Lasa con doña Josefina Arechavaleta Insausti, y don Leopoldo Marzabal con doña Toribia Aramburu Unanue.

Defunciones.—Dimas Vidal Martínez; María del Carmen Olano Sanabria; Francisca Barandiarán Urrestarazu y José Ramón Vélez de Mendizabal y Sáez de Vicuña.—C.

MONDARIZ

Fuentes de GANDARA y TRONGOSO



PRIMER BALNEARIO ESPAÑOL

Temporada: 15 junio a 30 septiembre
Gran rebaja de precios. Pida tarifas a MONDARIZ (Pontevedra) — AGUAS DE MONDARIZ, DE HIJOS DE PEINADOR. S. A.

BLENORRAGIA (PURGACIONES)



en todas sus manifestaciones: URETRITIS, PROSTATITIS, ORQUITIS, CISTITIS, GOTAS MILITAR, etc., en el hombre, y VULVITIS, VAGINITIS, METRITIS, CISTITIS, ANEXITIS, FLUJOS, etc., en la mujer, por crónicas y rebeldes q. sean combaten de una manera cómoda, rápida y eficaz, con los

CACHETS del Dr. SOIVRE

que depuran la sangre y los humores, comunican a la orina sus maravillosas propiedades antisépticas y microbicidas; sus admirables resultados se experimentan a las primeras tomas, la mejoría prosigue hasta el completo y perfecto restablecimiento de todo el aparato génito-urinario, curándose el paciente por si solo sin inyecciones, lavados, aplicaciones de sondas, bujías, etc. tan peligroso siempre por las complicaciones a que exponen y nadie se entera de su enfermedad.

Basta tomar una caja para convencerte de ello.

Exigid siempre los legítimos CACHETS DEL DR. SOIVRE y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Venta a 6'60 ptas. caja en las farmacias de España, Portugal y América.

TOS, BRONQUITIS CRÓNICA, RESFRIADOS, GRIPE

SOLUCION PAUTAUBERGE

CONVALESCENCIA DE LA GRIPE, ESCRÓFULA, RAQUITISMO

EL MEJOR APERITIVO Y TONICO ANIBAL

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

5 de Agosto



MOVIMIENTO DE BUQUES

En la dársena de nuestro puerto hubo ayer el siguiente movimiento:

Entró el vapor "Aler", de Gijón, con carbón. Salleron el "Lola", con jabón para Bilbao, y el "Juanes", para Santander, con cemento.

LA PESCA

Tan poco afortunados como en días anteriores estuvieron ayer nuestros arrantzales, pues sólo lograron escasas cantidades de sardina, verdel y bonito.

EN LA PESCADERÍA:

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigen al por mayor:

Merluza de primera, 10.916 kilos, que fueron vendidos de 4'15 a 2'50 pesetas el kilo.

Merluza medianas, 4.040, de 3'60 a 2'35 la grande y de 2'90 a 1'90 la pequeña.

Pescadilla, 21.949, de 2'95 a 1'35 la de bou y de 2'20 a 1 peseta la de pareja.

Gallitos, 2.881, de 3'95 a 0'70.

Besugo de arrastre, 2.030, de 1'40 a 0'65.

Bacalao fresco, 4.283, de 1'20 a 0'20.

Cabras, 101, de 1'30 a 0'80.

Congrio grande, 643, de 1'85 a 0'10.

Sapo, 1.724, de 1'20 a 0'45.

Chicharro grande, 10, a 0'55.

Panchos, 518 de 1'75 a 0'65.

Martines, 24, a 1'05.

Ordinarios, 4.693, de 0'45 a 0'05.

Atún, 3.832, de 1'70 a 1'25.

Langosta, 271, a 8'50.

LAS MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 3'6 de la madrugada; a las 3'26 de la tarde.

Bajamar: A las 9'16 de la mañana; a las 9'35 de la noche.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo.

Situación atmosférica:

Persiste el anticiclón sobre Inglaterra, el mar del Norte, mitad occidental de Alemania, Países Bajos y mitad septentrional de Francia.

Las presiones bajas del Norte de Europa se han alojado por el Océano Ártico, y el mínimo de Portugal persiste, extendiéndose por la Península Ibérica y la región de las Islas de Madeira.

En la mar, que está casi en calma, el viento sopla del sector Este, flojo a moderado.

En Guipúzcoa se inicia una ligera tendencia tormentosa, que no es probable se manifieste por ahora, aunque en el resto de España la situación es favorable a la formación de tormentas.

Tiempo probable:

Guipúzcoa: Viento del segundo cuadrante, flojo y brisas. Cielo nuboso. Ligera tendencia tormentosa.

A cien millas: Viento del segundo cuadrante, moderado. Mar rizada.

La Chapelle: Viento del sector Este, moderado. Mar rizada.

Gran Sol: Viento moderado del segundo cuadrante. Marejadilla.

Estaca de Vares: Viento del sector Este, moderado. Marejada ligera.

PARAGUAS

Para jardín o terraza, con su mesa-base, compuesta de su magnífico frigorífico, se venden muy económicos.

Razón: Bar restaurant EL CHAVAL.

Se desea

para segunda quincena de agosto, en casa particular sin huéspedes, tres o cuatro habitaciones confortables, con baño, pensión completa para dos matrimonios y una soltera. Máxima limpieza.

Dirigirse a "Loyola", en esta Admón.

¿Para estos días de calor?

Caramelo hielo es lo mejor. En paquetes de a peseta los fabrica Lusarreta.

Fábrica Gayarre.—EASO, 47.—Telf. 14-9-93

PRECIO POR INSERCIÓN
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.
-- 1,25 PESETAS --

ACADEMIA San Remo. Bailes modernos para ambos sexos. Teoría y motivo de cada paso y figura. Aldamar, 34, entresuelo.

ALMONEDA de camas a 7 ptas. Lavabos, cuñas, cocina gas, sillón mimbre, discos a peseta, máq. Singer. Fuenterrabía, 38. 15232.

AGENCIA. Alquiler de villas y pisos amueblados. Dirigirse a Soralue y Machimbarrena, Hernani, 7, bajo. Teléfono 15-1-05.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito urgente zurcidora hotel, 100 pesetas; ofrezco cocineras reposteras, amas secas. Tlf. 12-1-91.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito urgente cocineras restaurant, 20 primeras doncellas, 40 chicas todo, doncellas Francia. Tlf. 12-1-91.

AGENCIA B. Pastor. Urgen doncellas, señorita Francia, criados, amas. Ofrezco 500 todo, doncella francesa, nodrizas, cocineras.

AGENCIA B. Pastor. Urgen gabinetes guisados. Ofrezco 2.000 pisos amueblados, villas, garajes; ofrezco sirvientes católicas.

ALFONSO VIII, 5. Tlf. 15-3-82. Compra-venta y Almonedas. Objetos de arte y valor. Alhajas, muebles, máqs. coser y papeletas Monte.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16-37.

A MARTUTENE: (Chalet Anita). Hotel gran confort. Parc sur l'Urumea. Tlf. 41-66.

ALQUILASE bodega céntrica, 160 m. cuadrados con hueco calle. Precio, 75 pesetas. Informarán teléfono 10-8-47.

ALQUILASE, en Herrera, un hermoso piso con 5 habitaciones grandes, baño, soleadas por las dos fachadas. Razón: Bar Huici.

ALQUILO buen piso, bien amueblado, sitio céntrico, 2 waters, baño, gas, ascensor; precio económico. Inf. Urbieta, 30. Ultramarinos

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

BATAS señora hechas y sobre medida. Almacenes Almeida. Miracruz, 6, y Pescadería, 12.

BOMBACHOS, buzos, trajes azules y toda clase ropa propia trabajo. Almacenes Almeida. Miracruz, 6, y Pescadería, 12.

CAMISAS a medida. Esmerada confección. en San Jerónimo, 11, 5º.

CERTIFICADOS de penales y últimas voluntades. Agencia Vega. Irdáquez, 12. Teléfono 1-40-48.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y caballero. Trincheras de 12 a 25 "Petit Paris": Urbieta, número 39.

CHECOS desde 12 ptas. Plumas a 8, para señora y cab

5 de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSENCION
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
-- 1,25 PESETAS --

OCCASIÓN: se vende motocicleta marca «Alcioneta». Paseo Colón, 23. Garaje Martínez.

PAGO todo su valor, oro, plata, platino, pañuelos Monfe, alhajas. La antigua Casa viuda Romero; Sres. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8.

PELUQUERA de señoritas a domicilio. Manicura y cejas. Urbieto, 43, 5.º izqda. T. 16431.

PELUQUERA a domicilio. Ondulación Marcel, 1 pta.; corte, 0'75; niñas, 0'50, Manicura, 2; cejas, 0'75. Tf. 12491. Llamad de 8-1 y 5-8.

PENSION Francaise, con o sin habitación, solos en familia, todo confort, ascensor, restaurante. Padre Larroca, 6, 2.º derecha.

PENSION completa casa particular, hermosas habitaciones, baño, ascensor. P. Duque Mandas, letra N, piso 5.º derecha.

PENSION para señoritas, próximo a la playa. Hernani, 27, tercero derecha.

PENSION familiar, distinguida, frente Kurasaal, casa moderna. Avenida 14 de Abril, 12, tercero izquierda.

PENSION completa o habitación con 2 camas, para dormir, económico. Carquizano, 4, sexto, C.

PISO entresuelo, vistas playa, pudiendo alquilar o trabajar. Cedo por valor instalaciones luz, gas y agua. Teléfono 11-2-62.

RENAULT, conducción interior, 8-HP, en buen estado, se vende barato. Rossini. Salón Miramar-Cine.

SASTRE. Falta aprendiz y medio oficial de obra fina. Miracruz, 17. Sastrería Eguzki.

SASTRE económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, 2.º 2 (Gros.)

SE ADMITEN huéspedes, pensión completa, económico y se sirven comidas desde cuatro ptas. Larramendi, 6, 1.º dcha. Tf. 15049.

SE ALQUILA hermosa habitación amueblada, cama matrimonio, derecho cocina, o dos camas, sólo dormir. 31 Agosto, 31, 3.º dcha.

SE ALQUILA tercer piso amueblado, económico, 5 camas, 3 balcones, mirador, 3 dormitorios, comedor, gas. Moraza, 15, 3.º izqda.

SE ALQUILA una habitación con 2 camas, sitio céntrico, solo para dormir. Informarán, Pi y Margall, 47, 5.º izqda. Hay ascensor.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, con pensión o sin ella; se alquila piso 1.º amueblado. Razón: General Jáuregui, 14, 1.º dcha.

SE ALQUILA espléndido piso amueblado, por temporada o todo el año. Informarán, Vergara, 12. Droguería.

SE ALQUILA una hermosa habitación con 2 camas, derecho cocina y cuarto baño. San Marcial, 8, 2.º derecha.

SE ALQUILA segundo piso, 8 camas, baño, gas, ascensor. Informes: Santa Catalina, 3. Portería.

SE DESEA ama de cría, con buenos informes. Razón: Aldámar, 22, 2.º derecha.

SE DESEAN huéspedes para todo el año o para verano; hermosas habitaciones, cuarto de baño. Ronda, 5, 1.º derecha.

SE DESEAN huéspedes en casa particular, pensión completa, precios moderados. On parle français. San Francisco, 53, 3.º izqda.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas., trajes de caballero, a 5 y de señora, a 3, en 24 horas. Aguirre-Miramón, 4, 6.º C. Hay ascensor.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas.; trajes de caballero, a 5, y señora, a 3, en 24 horas. Alcázar, 30, 5.º Teléfono 13-1-62.

SE NECESITAN aprendices y ayudantes de pintor. Razón: Moraza, 20. Fábrica de gaseosas.

SE NECESITA oficial u oficiala sabiendo la ondulación al agua y marcel, para todo el año. Zabaleta, 32, 4.º centro.

SE NECESITA chica formal para trabajos casa, que sepa su obligación; aprenderá a coser faldas. Informarán LA VOZ.

SE NECESITAN 2 gabinetes, una cama, sitio céntrico, todo el año; preferiría 1.º o 2.º piso. Dirigir ofertas R. S. esta Admón.

SE NOVARA italiana daría clases de italiano en su casa o a domicilio. Razón: Ronda, 5, primero izquierda.

SE OFRECE muchacha para niñera o interina, casa formal. Razón: Plaza Easo, 51, cuarto, derecha.

SE OFRECE interina joven, a 60 céntimos la hora. Razón: calle Guetaria, 4, Pastelería y Panadería.

SE VENDE motor especial 10 toneladas, para camión U. S. A.; precio 2.000 ptas. Teléfono 11-44. Pamplona. Antonio Rezola

SE VENDE caballo enganchado con carretilla Sarret en precio módico; para más detalles, Antonio Bayo, calle Urantu, 5.—Irún.

SE VENDE coche «Crysler», tipo 70, 5 plazas, 2.500 pesetas. Informarán tlf. 13-7-25.

—Ha recomendado que se le avise en cuanto la comida esté preparada.

—Lo cuij no tardará, ¿verdad?

—Todo se halla dispuesto, caballero; esperábamos a ustedes.

—Se ha hecho cuanto yo había encargado?

—Todo, exactamente.

—He aquí cómo se colocarán los invitados, pues, le agradeceré a usted, señora, tenga la bondad de hacer escribir los nombres de cada uno en tarjetas especiales.

—Tenemos dispuestas de todas clases.

—Perfectamente. En un lado colocaré a usted, a la señora de Péray, y su hijo a la derecha; pues nada podrá serlo más agradable...

—Hablando de esta suerte, el señor Ravignan escribió los nombres en el dorso de una tarjeta.

—A su izquierda—continuó—yo, si así plazca a ustedes; después, la señora condesa de Montrevé, el señor Lapalud, a quien tengo la seguridad de que esta vecindad no desagradará, y miss Clara Chislock. A continuación, se colocará el señor Dubois-Desfournelles, la señora marquesa de Vougnay a su izquierda, y en fin, lord Chislock se encontraría entre la señora de Vougnay y el señor Péray, pues somos nueve, y sólo hay cuatro representantes del bello sexo entre nosotros.

—Bien, caballero—dijo la dueña del hotel, tomando la nota que el señor Ravignan le entregaba.

—Y al mismo tiempo, llamó para dar órdenes—Oigame, ¿por qué hay uno, dos, tres, cuatro, el doctor dijo así:

—Ahora vamos a nuestras habitaciones, y se tendrá buen cuidado de avisarnos antes que a los señores.

—Perfectamente.

Lord Chislock esperaba con impaciencia que se le anunciaría la hora de la comida.

SE VENDE motocicleta 5 caballos, a toda prueba. Informarán, Moraza, 4, 5.º izqda.

SE VENDE, de ocasión, precioso mantón de Manila. San Bartolomé, 11, 2.º izqda. Horas de 9 a 12 y de 3 a 6.

TRAJES caballero y niño, paño y dril, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Mieracruz, 6, y Pescadería, 12.

TRASPASO tienda comestibles con vivienda, bien montada, esquina. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º De nueve a una.

TRASPASO Peluquería ambos sexos, bien montada, muy económica. Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

TRASPASO, por 3.500 pesetas; bar con existencias y algo vivienda. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º De nueve a una.

TRASPASO negocio en marcha, útil rendimiento, parte vieja. Informes: Basarte y Firgueira. San Jerónimo, 18. Sastrería.

TRASPASO local muy céntrico, propio mercería, relojería o análogo. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.º De nueve a una.

URGENTE vendo villa baratisima; huerta, jardín, gallinero y conejeras; junto tren, tranvía. Carquizano, 9 C. V.

VENDESE máquina de vainica "Singer", garantizada; otras bobina central, y de sastre. San Martín, 6, entresuelo.

VENDO industria acreditada, tranquila o admítalo socio. Informarán, Principal Restaurant. Mayor, núm. 4. Sr. García. De 4-6 tarde

VENDO colección de sellos antiguos. Hay unos 8.000 sellos. Padre Larroca, 14. Portería.

VENDO Fiat 503, conducción interior, 7 plazas. Razón: Santa Catalina, 2.

VENDO cama turca 35 pesetas; máquina Singer sastre, 80; otra modista, 90; colchones desde 10 pesetas. Usandizaga, 2, bajo.

VENDO una máquina de coser y alquilo un armario de luna. Peña y Goñi, 12, 3.º D.

VENDO paraguero, mesa banqueta y farol estilo vasco, todo nuevo; precio baratísimo. Razón: teléfono 10-0-86.

VENDO carro mano, nuevo, 4 ruedas, tamaño 113, cama, carro propio carbonero y otro lechero, buen uso. Inf. Lugariz, D-1. Antiguo

ZAPATERIA. Gran taller de reparaciones; mediasuelas a la hora; especialidad en crepé. San Bartolomé, 5. Teléfono 12-7-77.

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota, a remonte, para hoy, sábado. A las tres y media: Echániz (A.) y Berolegui contra Abrego y Arámburu. Mugueta y Erviti contra Chacón y Taclo.

FRONTON URUMEA.—Grandes partidos para hoy sábado, a las diez y media de la noche. Primer partido, a pala: Zárraga y Jáuregui contra Azurmendi y Pasay. Segundo partido, a remonte, Salsamendi II y Mariñan contra Izaguirre (E.) y Altuna.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedia de Irene López Heredia. A las siete menos cuarto tarde y a las diez y media noche, éxito de la comedia en tres actos, de Jacinto Benavente, titulada "El rival de su mujer".

GRAN KURSAAL.—Funciones para hoy: A las siete menos cuarto y a las once menos cuarto de la noche, Orquesta de Balalaikas Chernovayoff y la compañía de Ballets Scheherezade.

TEATRO PRINCIPAL.—Hoy, sábado, inauguración. Gran compañía de zarzuela del maestro Guerrero. A las siete y once menos cuarto, estreno de la comedia lírica dramática, de Fernández Ardavín y del maestro Jacinto Guerrero, titulada "El ama", dirigida la orquesta por el maestro Guerrero.

TEATRO PRÍNCIPE.—Compañía del teatro María Isabel, de Madrid. A las seis y media, reposición de la comedia cómica en tres actos, "El alfiler". A las diez y media, gran éxito de la comedia en tres actos, "El refugio".

SALÓN MIRAMAR.—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media: la atracción "La niña bonita", y gran estreno de "Africa indomable", explicada en español.

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media: la documental "Lucha con el pez espada", y gran reprise de "Tumultos".

TEATRO TRUEBA.—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media: gran reprise de "El Congreso se dirige".

GRAN AQUARIUM MARINO Y DE AGUA DULCE.—Instalado en el Palacio del Mar, al final del Puerto. Se contempla la vida natural de los peces. Espectáculo maravilloso. Instructiva y amena distracción para los niños. Abierto todos los días, mañana y tarde. Uno de los mayores atractivos del veraneo donostiarra.

NOVEDADES.—"Actualidades". Espectáculo permanente. Días laborables, desde las tres de la tarde. Festivos, desde las once de la mañana. Los lunes y jueves, cambio de programa.

COLÓN CONCERT.—Variétés, Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

DANCING TABERNA VASCA.—Todas las noches, de 11 a 1/2 de la madrugada, enorme éxito de la Cegliastró's Orchestra Dieciocho bellísimas señoritas. American Bar.

BANDA MUNICIPAL.—Programa de las obras que ejecutará hoy en el Bulevar, de ocho a nueve de la noche: "Xagu Kabilya", pasacalle, primera vez, Sistigia; "Lisistrata", obertura, Lincke; "Erynnim" (Tannhäuser), Wagner; "Sig", marcha árabe, Barrachina. —De diez a once: a) "Minuetto", Bolzoni; b) "Loin du Val", Gillet; "Los dos pichones", suite, Messager; "La leyenda del beso", Soubullo y Vert.

Y nuestros amigos entraron.

La marquesa de Vougnay era la primera. Directamente, encaminóse al señor Dubois-Desfournelles.

—Mi querido consejero—dijo, tendiéndole la mano—, ¿nos esperaba usted a comer esta tarde, puesto que ha hecho poner nuestros cubiertos?

Pero el antiguo magistrado parecía no volver en sí de su estupor.

—¡Ah!—dijo al fin—. ¡Pues bien! yo no esperaba nada de esto.

Y, dirigiéndose al señor Péray:

—Señor Péray!—exclamó.

Pero el ex juez de instrucción acudió junto a su madre, que acababa de entrar a su vez.

—¡Madre mia!

Y la abrazó tiernamente.

—¡Ah, qué agradable sorpresa!

—No es verdad, señor Péray?—dijo la risueña marquesa.

Blanca se dirigió al señor Dubois-Desfournelles.

—¡No me abraza usted!—le dijo presentándole la frente—. ¡Está usted tan sorprendido!..

—¡Oh! mi querida Blanca...

Y el anciano la besó con alegría.

—Blanca!—exclamó entonces la hija de lord Chislock.

—Clara!

—Es posible... después de tantos años.

Las dos jóvenes se abrazaron.

—Dios! ¡qué bonita eres!

—Tú no has cambiado, siempre estás hermosa.

El inglés sonreía dichoso, con aquella su amplia sonrisa que distendía sus ojos y

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

TELÉFONO URBANO 1-00-24
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-39

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

** Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 **

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 5 pesetas; 9 meses, 12; un año, 24.—En el RESTO DE ESPAÑA: 6 meses, 9 pesetas; 9 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 6 meses 17 pesetas; 9 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



COSAS QUE DAZAN

Ya se agitan las fuerzas vivas. Esas fuerzas vivas que han estado muertas cuando debieron dar más sensación de vida. (Ya es sabido que aquí rendimos un verdadero culto a la verdad).

Desde que comenzamos a leer en los periódicos franceses de las playas próximas las esperanzas que tenían de que su Gobierno autorizase la ampliación de sus "recreos" hasta la ruleta, con gravísimo daño para los intereses de San Sebastián, llamamos la atención y excitamos al Ayuntamiento y a las "fuerzas vivas" para que tomasen sus medidas y realizasen gestiones cerca del Gobierno para que éste impidiese la verdadera "evasión de capitales" que ya ha comenzado.

Tenemos la satisfacción del deber cumplido, pero tenemos también el sentimiento de decir que todas esas fuerzas se sentaron en el suelo y estuvieron, como los budistas, contemplándose el ombligo.

Es ahora, cuando el chaparrón ha comenzado a descargar, cuando se acuerdan de abrir el paraguas. Lo bastante tarde para quarecerse de la lluvia. Ahora es cuando se va a celebrar una Asamblea y cuando de esta Asamblea va a salir el nembramiento de una comisión que se trasladará a Madrid, para que una vez más le den con la badila en los nudillos y con la puerta en las narices, diciéndoles como a los mendigos: ¡Perdone por Dios, hermano!

¿Y qué va a hacer el Ayuntamiento? ¿Va a dejar desamparadas a las "fuerzas vivas"? ¡Va a ser más gubernamental que donostiarra! Porque ese es lo que se llama "un problema".

Si la Comisión que vaya a Madrid no va presidida por una representación del Ayuntamiento, lo mejor será que se eviten las molestias del enorme calor que hace en Madrid y los gastos del viaje.

En la primera sesión que celebre el Ayuntamiento, debe haber un concejal que plante valientemente este asunto, "en donostiarra". Y provocar una votación para que sepamos todos con meridiana claridad a qué atenernos.

Vamos a saber quiénes son más políticos que donostiarras.

Ahora bien: la comisión que vaya a Madrid a pedir la autorización de los "recreos" reglamentados, no debe ir a mendigar. Debe ir a exponer con todo el respeto debido, pero con toda la energía necesaria, que por respeto a una moralidad estúpida, puesto que en otras partes no se practica, a San Sebastián se le ha venido infiriendo desde hace diez años un gravísimo quebranto; pero que éste se ha aumentado de una manera considerable ahora, cuando el Gobierno francés—donde también hay socialistas—, ha autorizado a las playas rivales de la nuestra a ampliar sus atracciones.

Si esto se hace como es preciso hacerlo; sin lloriqueos y con seriedad, está en lo posible que el Gobierno reconozca la justicia de nuestras peticiones y hasta conceda una autorización incluso con un reglamento provisional emanado del ministerio de la Gobernación, pero si la repulsa fuese como las anteriores no hay que venir con las orejas agachadas a dar cuenta del fracaso. Hay que venir dispuestos a colocar unas mesas con unos verdes tapetes en... donde sea, y hacer lo que según de público se dice, se ha hecho en otras partes, incluso en Madrid.

¡Y luego, vamos a ver lo que pasaba!

Porque para ir a que los mareen un poco a que los "reciban tarde, mal y nunca", y a que les digan "que no puede ser", más vale que no vayan.

Vamos a ver si todos esos que gritan tanto, se atreven a eso. Pero siempre, con el Ayuntamiento, que es la representación del pueblo, a la cabeza.

Ya andan por ahí los carteles anunciantes de la inauguración del Teatro Principal. No vamos a hablar ahora de la alegría que esto nos produce: ello vendrá a su tiempo.

Ahora vamos a dirigir un ruego a la Comisión de Gobernación. Afortunadamente cada vez hay en San Sebastián más número de espectáculos. Y decimos afortunadamente, porque eso es un signo de bienestar. Pero esto ha traído de nuevo el problema de las "carteleras".

Las "carteleras" que hay en las vías pú-

blicas, son a todas luces insuficientes. Según nos ha dicho el señor marqués del Engrado, a quien hemos "interviñido" sobre este asunto, corre el riesgo de tener que fijar carteles en algunas aceras de las calles más frecuentadas, porque no encuentra carteles.

Antes, además de las que se colocaron en puntos estratégicos, había otras en las paredes de los mercados y en algunos otros edificios municipales, pero desaparecieron. Hubo—si no recordamos mal—, una empresa que tomó la exclusiva, pero se olvidó de pagar el canon y algunas carteleras desaparecieron.

¡Sería mucho pedir a la Comisión de Gobernación que pusiera remedio a esta deficiencia! Porque además, las carteleras producen!

El día 20 del mes actual y organizado por el "Hogar Vasco", de reciente creación en aquella ciudad—en el que no hay discusiones políticas—, se celebrará en Logroño un festival cuyos productos se destinarán a los damnificados por las inundaciones de Guipúzcoa.

Alma de la organización ha sido el comandante de Artillería de aquella guarnición, señor Ardanaz—un vasco todo amor a su tierra—, puesto de acuerdo con "Mauri", entusiasta presidente de "Euskal-Billera", que aporta todos sus elementos "tamboriles", sus charlots y la popularísima banda "Iru-chulo".

Vaya el primer aplauso para los organizadores del festival.—GORROCHA.



EIBAR. — El guardabarrera Gregorio Arizmendi, muerto trágicamente en el accidente del paso a nivel de Acitain.

(Foto Ojanguren.)

El Orfeón Donostiarra en Valencia
Hoy dará el último concierto en la Ciudad del Turia la magnífica masa coral, honra de Donostia

La Prensa valenciana sin distinción de matines, dedica extensas informaciones, llenas de los más laudatorios juicios, a la labor que está realizando en la hermosa ciudad mediterránea el Orfeón Donostiarra. En todos nuestros colegas se advierte una precisa coincidencia, no sólo al tratar con la mayor cordialidad a nuestros paisanos, sino, singularmente, al dedicarleselogios realmente extraordinarios, que revelan una admiración auténtica y un entusiasmo fervoroso, indudable reflejo de la sinceridad de sus juicios y sentimientos.

Al azar escogemos de entre algunos periódicos valencianos que de momento tenemos sobre nuestra mesa de redacción, algunas breves muestras de esta excepcional impresión que en Valencia ha causado nuestra primera masa coral:

"Las Provincias":

"También el máximo interés consistió en la intervención del Orfeón Donostiarra con nuestra Banda Municipal. ¡Ah, las bellas voces de los orfeonistas, el bello estilo y la disciplina que les impuso ese admirable músico, artista, director (se puede ser buen músico y buen director sin ser artista; pero...), temperamento vibrante con todas las energías del arte, y flexible para sentir y hacer sentir todos los matices de la ejecución! Nos referimos al joven maestro Gorostidi, alma de esta admirable fanfare de cantores.

"Y también, ¿por qué no?, hemos de anotar con gusto el nuevo triunfo (continuación más bien del de ayer), el significado triunfo del maestro Ayllón, quien se ha revelado como un conductor de masas un director de grandes aientos, y un feliz realizador de grandes conjuntos. Fase nueva, pero no menos velosa en el director de nuestra banda, que adquiere nuevos prestigios y nuevos méritos.

Si magnífico fué el efecto del Orfeón a voces solas (y bien lo evidenciaron las explosiones de entusiasmo con que fué acogido), no fué menos grande el que produjo cantando con la banda. Un elegio hemos de dirigir a los profesores de la misma, no sólo por su musicalidad tantas veces acreditada, sino porque supieron encontrar la sonoridad necesaria para fundirse con las voces sin llegar nunca a eclipsarlas ni a desfigurárlas.

"El Prólogo de "Mefistófele" produjo una emoción profunda y verdaderamente grandiosa en el auditorio. La admirables voces del Orfeón Donostiarra, su estilo acabado, eran sostenidas por el equilibrio de la banda. Y el maestro Ayllón llevó todo el difícil conjunto, no sólo con mano firme y ajuste y claridad, sino con entusiasmo comunicativo y suma emoción. Por eso el auditorio desbordó, al terminar, en grandes ovaciones.

"Lo mismo diremos de la jota de "La Dolores", del Himno a Valencia, con sus apreciados solistas señores Arutti y Aguirreche (tenores), barítono señor Gurruchaga y tenor señor Oyarzábal."

"La Voz Valenciana":

"El Orfeón Donostiarra sigue en sus audiciones superándose de manera sorprendente. Ayer, juntamente con nuestra Banda Municipal, tuvo su actuación de las que no pueden borrarse en la vida, pues en ella se vieron las cualidades de esta magnífica agrupación, que con su sentimiento artístico dan a las ebras una expresión tan precisa y colorida, que llega a la culminación.

"Al cantar una jota aragonesa, el público se emocionó, correspondiendo con grandes y largas ovaciones, como queriendo demostrar su afecto

a los expedicionarios aragoneses que asistieron ayer al Certamen musical.

"Finalizaron su actuación con el Himno Regional, que fué escuchado por el público de pie y descubierto, tributando una cerrada ovación a los intérpretes que tan notablemente se han destacado como artistas excelentes."

"La Correspondencia de Valencia":

"El Orfeón Donostiarra, en su primera audición, produjo un efecto magnífico por su acometimiento y la belleza de sus voces.

"Iniciaron su actuación con el "Gernikaiko Arbola", el himno de la patria vasca, oido a pie firme, terminándola con el Himno Regional valenciano que, al igual que "L'entrà de la murta", hubieron de bisar entre grandes ovaciones. Y en todos los números cantados, mostraron una justicia difícil de superar."

EL DÍA DE APER

(Por telégrafo)

Valencia, 5 (4'22).

Hoy ha sido un día de descanso para los orfeonistas donostiarras, que después de haber asistido, en gran parte, al baile de gala celebrado anoche en el Ayuntamiento, se retiraron a descansar pocas horas, pues muy de mañana algunos grupos salieron de excursión a los alrededores de la ciudad visitando bellísimos lugares y varias playas de los pueblos limítrofes, todas animadísimas en esta temporada.

Un grupo muy numeroso asistió a la solemne misa celebrada en el convento de los Dominicos, con motivo de celebrarse la fiesta de su Patrono, Santo Domingo de Guzmán. Este grupo, bajo la dirección del gran Gorostidi, cantó la Segunda Pontifical de Perossi y el Ave María de Vitoria, obteniendo un triunfo rotundo y pudiendo decirse sin hipérbole que dejaron una impresión imborrable en cuantos oyeron el magnífico conjunto de voces. Los orfeonistas fueron obsequiados atentamente por la comunidad de Dominicos, que se deshizo en atenciones para nuestros paisanos.

Por la tarde, los orfeonistas, amablemente invitados por el alcalde de la ciudad, señor Lambiés, acudieron a la tribuna municipal para presenciar la batalla de flores que se celebraba y que resultó realmente espléndida.

Hoy, sábado, último día de estancia del Orfeón Donostiarra en Valencia habrá ensayo por la mañana; la tarde la dedicarán los orfeonistas a realizar algunas visitas y corresponder a las numerosas invitaciones que se les han hecho, y por la noche darán un concierto de despedida en los Viveros, con la Orquesta Sinfónica de Valencia, en un festival que promete superar aún en brillantez a cuantos han venido celebrándose.

Reina un entusiasmo indescriptible. El Orfeón saldrá el domingo, a las siete menos cuarto de la mañana, para llegar a San Sebastián a las diez y media de la noche.—ORFEO.



5 DE AGOSTO DE 1903. — Ya se abrió a la explotación el ferrocarril o tranvía de Hernani, cuyos coches fueron materialmente asaltados. Como primer día, hubo algunas deficiencias, más debidas a la aglomeración que a otras causas. Hubo tranvía del que se apartaron sus viajeros y se pusieron a jugar a las cartas.

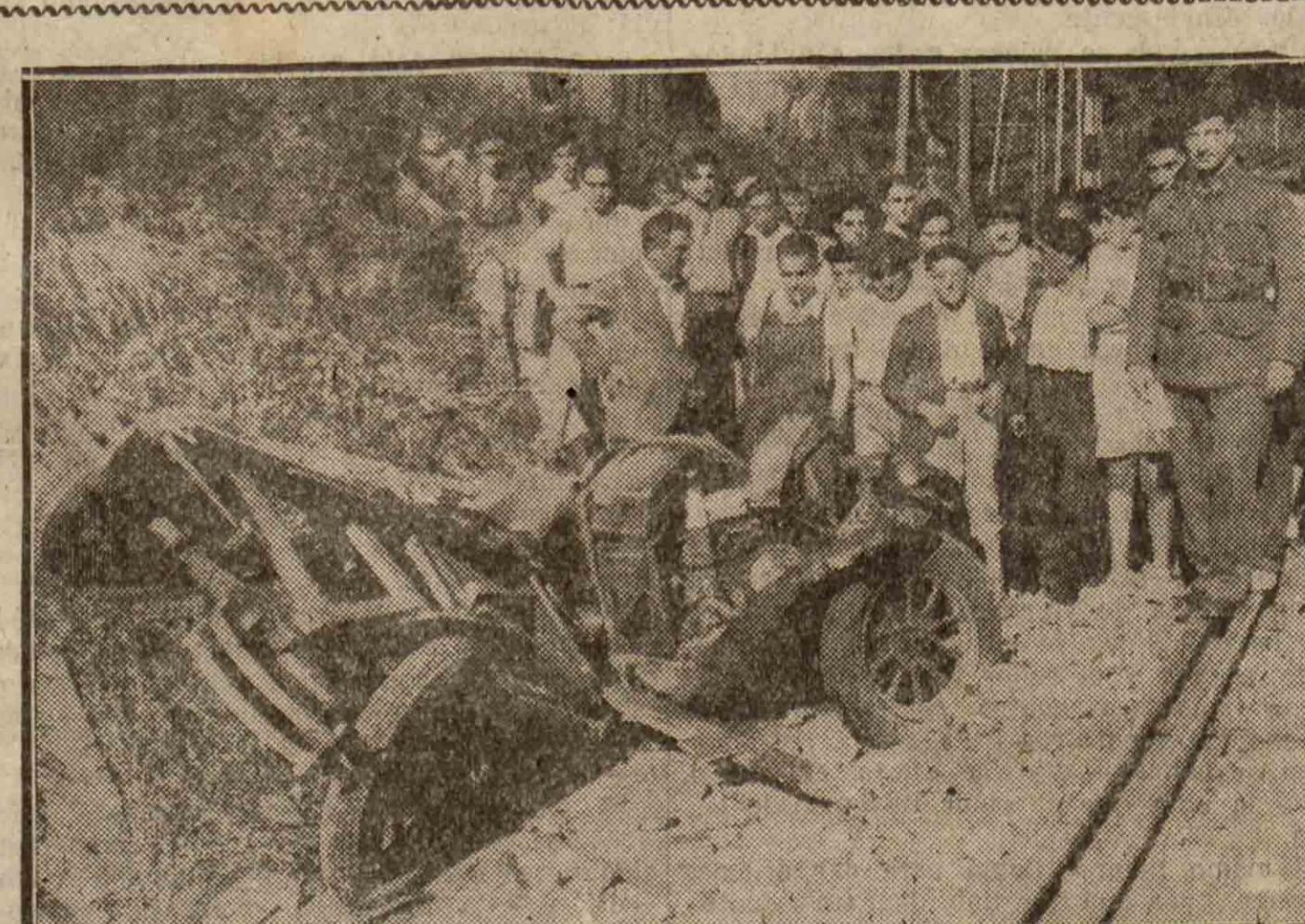
— En el salón de fiestas del Casino se dió otra audición con actos sueltos de ópera, y aun hubo menos público que en audiencias anteriores. A la gente no le interesaba aquello; que, sin embargo, era muy bonito y muy artístico. Para hoy se anuncia el segundo concierto clásico con la orquesta.

— Se celebró el simulacro de alaque naval a San Sebastián, que fué una preciosidad. Atacaban once "buques de guerra" y defendían la plaza más de cien "cañones" y un fuerte que se había construido en la isla de Santa Clara. Se disparó una enorme cantidad de pólvora, y al final voló un buque y voló el fuerte... Y el pueblo entero aplaudió mucho.

— Se celebraron las últimas regatas de balandros y en ellas obtuvieron premios los tres clubs que se las habían venido disputando: Bilbao, Santander y San Sebastián. Contentos!

— Los pescadores se quejaban de que escaseaban los bancos de sardina y que tenían que recorrer el mar en todas direcciones si habían de tropezar con uno.

— Por la noche en el Gran Casino hubo un banquete en honor de los balandristas de los tres clubs.



EIBAR. — Estado en que quedó el automóvil que se precipitó sobre la barrera del paso a nivel de Acitain, y que fué arrrollado por un mercancías.

(Foto Ojanguren.)